

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية
المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية
في ٣٠ يونيو ٢٠١١

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

صفحة	
١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣-٤	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٥	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٧	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٨	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٩ - ٤١	إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

برايس ووترهاوس كوبرز
البرج الشرقي، الطابق التاسع
مركز أبوظبي التجاري
ص.ب: ٤٥٢٦٣، أبوظبي
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: ٦٨٠٠ ٦٩٤ ٢٠٢ (+٩٧١)
فاكس: ٦٦١٠ ٦٤٥ ٢٠٢ (+٩٧١)

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معا بـ "البنك")، كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الستة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

تمت مراجعة وتدقيق المعلومات المالية المرحلية والبيانات المالية السنوية للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠، والسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، على التوالي، من قبل مدقق حسابات آخر، والذي عبر عن استنتاج مراجعة ورأي تدقيق غير متحفظين في ٣٠ يوليو ٢٠١٠، و ٢٥ يناير ٢٠١١، على التوالي.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

عن برايس ووترهاوس كوبرز



جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩
٢ أغسطس ٢٠١١

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١

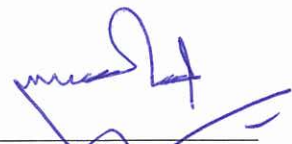
٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم	٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	إيضاح	الموجودات
٥,٨٨٧,٦٣٠	٦,٠٥٠,٦٧٣	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٨,٣٩٧,٥٣٤	١٥,٦٧٣,٥٢٦	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١١٧,٤٣٠,١٠٦	٥	قروض وسلفيات، صافي
٣,٥٨٨,٩٧٣	٣,٩٤٧,٤٥٩	٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٢٦٣,١٣٨	١٤,٥٠٨,٤٩٥	٧	إستثمارات في أوراق مالية
٥,٣٥٨,١٩٩	٩٩,٠٠٨	٨	إستثمار في شركات زميلة
٢٨٩,١٩٢	٣١٧,٩٥٩	٩	إستثمارات عقارية
١٢,٤٨٩,١٥٧	٢٠,١٢٢,٣٤٥	١٠	موجودات أخرى
١,٠٧٠,٣٢١	١,٠٥٢,٢٣٨		ممتلكات ومعدات، صافي
١٥٥,١٨٠	١٤١,١٤٠		موجودات غير ملموسة
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١٧٩,٣٤٢,٩٤٩		مجموع الموجودات
			المطلوبات
٤,٨٤١,٨٦٥	٤,٠٨٣,٤٥٣	١١	أرصدة مستحقة للبنوك
١٠٦,١٣٤,١٨٥	١٠٦,٣٥١,٣٥١		ودائع العملاء
٢٩,١٣١	-	١٥	أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر المطلوبات
٢١,٠١٩,٦٩٤	٢٠,٢٢٣,٨٧٦	١٢	قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
٣,٤٨٧,٧٦٤	٤,١٩٧,٣٣٠	٦	أدوات مالية مشتقة
٨,٩٠٦,١٠٩	٧,٦٧٥,٤١٣	١٣	قروض طويلة الأجل
١٤,٢٧٩,٠٩٨	١٥,٣٢٢,٢٤٠	١٤	مطلوبات أخرى
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	١٥٧,٨٥٣,٦٦٣		مجموع المطلوبات
			حقوق الملكية
٤,٨١٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٥	رأس المال
-	٣,٨٤٨,٢٨٦	١٥	علاوة إصدار
٢,٧٠٤,١٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩		احتياطيات نظامية وقانونية
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠		احتياطي عام واحتياطي طوارئ
(٣٦,٦٧٧)	(٧٨,٤٧٥)		أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي
١٣٦,٦٧٦	(٦,٣١٠)		إحتياطي تحويل عملات أجنبية
(٥٣٧,٩٠٤)	٥٦٤		إحتياطي تحوط
١٧٤,٧٩٩	(٥٨,٦١٦)		التغيرات المتراكمة في القيم العادلة
٥,٦٣٠	-		احتياطيات أخرى
١,٥٢٤,٢٠١	٣,٣١٦,٨٧٧		الأرباح المستبقاة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٦	سندات رأس مال
٤,٦٣٣,٨٨٣	-	١٥	أوراق مالية إلزامية التحويل-عنصر حقوق الملكية
١٩,٥٦٤,٧٨٧	٢١,٤٧٢,١٠٢		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٨,٥٦١	١٧,١٨٤		حقوق الملكية غير المسيطرة
١٩,٥٧٣,٣٤٨	٢١,٤٨٩,٢٨٦		مجموع حقوق الملكية
١٧٨,٢٧١,١٩٤	١٧٩,٣٤٢,٩٤٩		مجموع المطلوبات وحقوق الملكية



دييان كولار
الرئيس المالي



علاء عريقات
الرئيس التنفيذي



عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		إيضاح	
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٣,٣٥٦,٤٤١	٣,٥٧٣,٣٥٩	١,٧٢٥,١٥٩	١,٧٥٧,١٦٣	١٧	إيرادات الفوائد
(١,٦٠٤,٣٧٦)	(١,٦٦٩,٢٠٧)	(٨٣٣,٦٢٦)	(٧٦٧,٢٠٨)	١٨	مصاريف الفوائد
١,٧٥٢,٠٦٥	١,٩٠٤,١٥٢	٨٩١,٥٣٣	٩٨٩,٩٥٥		صافي إيرادات الفوائد
٨٦,٥١١	١٦٥,٧٧٠	٤٦,٤٥٨	٨٨,٣٤٦		إيرادات من تمويلات إسلامية
(٦٦,٩٥٨)	(١٠٨,٥٩٣)	(٣٨,٠٦٦)	(٤٢,٦٥٢)		توزيعات للمودعين
١٩,٥٥٣	٥٧,١٧٧	٨,٣٩٢	٤٥,٦٩٤		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
١,٧٧١,٦١٨	١,٩٦١,٣٢٩	٨٩٩,٩٢٥	١,٠٣٥,٦٤٩		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٤١٥,٢٧١	٥٠٩,٥٤٣	٢٠٥,٥٨٤	٢٤٦,٩٨٧	١٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٤٥,٨٦٠	٢٠٦,٤٣٢	١٨,١٤٣	١٠٤,٦٦٣	٢٠	صافي أرباح المتاجرة
(٣٥,٠٠٠)	-	(٣٥,٠٠٠)	-		النقص في القيمة للإستثمارات العقارية
٨٨,٣١٧	٧٠,٥٤٥	٣٥,٦٢٩	٣٤,٥٥٥		إيرادات عمليات أخرى
٢,٢٨٦,٠٦٦	٢,٧٤٧,٨٤٩	١,١٢٤,٢٨١	١,٤٢١,٨٥٤		إيرادات العمليات
(٤٣٨,٠٣٥)	(٥١٤,٨٤٣)	(٢٤٣,٢٩٨)	(٣١٥,٣٠٤)		مصروفات الموظفين
(٤٦,٩٧٩)	(٧٢,٩٧٧)	(٢٣,٠٧٨)	(٣٦,٨٧٦)		استهلاكات
-	(١٤,٠٤٠)	-	(٧,٠٢٠)		إطفاءات موجودات غير ملموسة
(٣١٥,٢٥١)	(٣٨٥,٢٢٧)	(١٧٢,٤٨٥)	(٢٠٠,٨٠٩)		مصروفات عمليات أخرى
(٨٠٠,٢٦٥)	(٩٨٧,٠٨٧)	(٤٣٨,٨٦١)	(٥٦٠,٠٠٩)		مصاريف العمليات
١,٤٨٥,٨٠١	١,٧٦٠,٧٦٢	٦٨٥,٤٢٠	٨٦١,٨٤٥		أرباح العمليات قبل الضرائب و مخصصات انخفاض القيمة
(١,٦٨٦,٧٥٤)	(١,٠٦٣,٦٩٣)	(١,٠٩٧,٥٦٦)	(٧٣٨,١٩٤)	٥	صافي مخصصات انخفاض القيمة على القروض والتسهيلات
(٢٩٧,٤٨١)	(٢٧٠,٢٤٠)	(٢٠٥,٣٤٥)	(١٩٦,٥٩٦)	٢١	مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى
١٩٤,١٣٦	١٧٥,٨٥٠	٨٦,١٠٦	٩١,٤٧٤	٨	حصص الربح في شركات زميلة
-	١,٣١٤,٣١٥	-	١,٣١٤,٣١٥	٨	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
(٣٠٤,٢٩٨)	١,٩١٦,٩٩٤	(٥٣١,٣٨٥)	١,٣٣٢,٨٤٤		صافي الربح/ (الخسارة) قبل الضريبة
(١,٦٤٥)	٩٧٢	٤٣٣	٢,٥٦٢		ضريبة الدخل الخارجية المستردة/ (المصاريف)
(٣٠٥,٩٤٣)	١,٩١٧,٩٦٦	(٥٣٠,٩٥٢)	١,٣٣٥,٤٠٦		صافي أرباح/ (خسائر) الفترة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		إيضاح
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٣٠٨,٧٦٨)	١,٩٠٩,٣٤٣	(٥٢٧,٣٢٥)	١,٣٣٤,٩٤٣	عائدة إلى:
٢,٨٢٥	٨,٦٢٣	(٣,٦٢٧)	٤٦٣	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
(٣٠٥,٩٤٣)	١,٩١٧,٩٦٦	(٥٣٠,٩٥٢)	١,٣٣٥,٤٠٦	حقوق الملكية غير المسيطرة
				صافي أرباح/ (خسائر) الفترة
(٠,٠٧)	٠,٣٣	(٠,٠٩)	٠,٢٤	٢٢ العائد الأساسي (الخسارة) على السهم (درهم)
(٠,٠٧)	٠,٣٢	(٠,٠٩)	٠,٢٤	٢٢ العائد المخفض (الخسارة) على السهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. (٤)

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
(٣٠٥,٩٤٣)	١,٩١٧,٩٦٦	(٥٣٠,٩٥٢)	١,٣٣٥,٤٠٦	صافي أرباح/ (خسائر) الفترة
٢٥٩,٦٣٨	٦١,٤٠٧	٤٩,٩٨٩	(٤١,٣٧٩)	فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
-	٥٦٤	-	٥٦٤	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية
(٢٢٨,٦٨٨)	(٦٦,٥٦١)	(٦٠,٥٨١)	١٠,٩٤٣	التغيرات في القيمة العادلة من التحوط لصافي الإستثمارات
١٠٣,٢٨٩	(١٦٠,٠٠٥)	٥٠,٠٩٤	(٥٦,٦٩٣)	في العمليات الخارجية
١٠,٣٨٦	(١٢٩)	(٨٩٨)	(٣٥)	التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
٣٠,٦٣٠	(١٩,٠٩٨)	٣٠,٦٣٠	-	التغيرات في القيمة العادلة تم عكسها عند بيع استثمارات متاحة للبيع
-	٣٩٩,٣٠٩	-	٣٩٩,٣٠٩	الحصة من بنود بيان الدخل الشامل لشركة زميلة
-	(٥٩,٠٥٠)	-	(٥٩,٠٥٠)	الاحتياطي المحول إلى بيان الدخل من بيع شركة زميلة (إيضاح ٨)
(١٣٠,٦٨٨)	٢,٠٧٤,٤٠٣	(٤٦١,٧١٨)	١,٥٨٩,٠٦٥	عكس حصة الدخل الشامل الآخر من بيع شركة زميلة (إيضاح ٨)
				مجموع الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للفترة
(١٣٣,٥١٣)	٢,٠٦٥,٧٨٠	(٤٥٨,٠٩١)	١,٥٨٨,٦٠٢	عائدة إلى:
٢,٨٢٥	٨,٦٢٣	(٣,٦٢٧)	٤٦٣	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
(١٣٠,٦٨٨)	٢,٠٧٤,٤٠٣	(٤٦١,٧١٨)	١,٥٨٩,٠٦٥	حقوق الملكية غير المسيطرة
				مجموع الأرباح/ (الخسائر) الشاملة للفترة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

			الأوراق المالية الإسهامية-التحويل-	حقوق الملكية المساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية	الأوراق المالية الإسهامية-التحويل-	حقوق الملكية المساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية غير المسيطرة	مجموع حقوق الملكية	سندات رأس مال	الأرباح المستتقة	احتياطات أخرى	التغيرات القيمة العادلة	احتياطي تحوط أجنبية	احتياطي تحويل عملات	أسم برنامج حوافز الموظفين ، صافي درهم	احتياطي طوارئ	احتياطي علم	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	علاوات إصدار درهم	رأس المال درهم	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١	
الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم	الف درهم		
١٩,٥٧٣,٣٤٨	٨,٥٦١	١٩,٥٦٤,٧٨٧	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٦٤,٢٠١	٥,٦٣٠	١٧٤,٧٩٩	(٥٣٧,٩٠٤)	١٣٦,٦٧٦	(٣٦,٣٧٧)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٢٩,٦٩٦	١,٣٢٩,٦٩٦	١,٣٢٩,٤٨٣	-	٤,٨١٠,٠٠٠								٢٠١١
١,٩١٧,٩٦٦	٨,٢٢٣	١,٩٠٩,٧٤٣	-	-	١,٩٠٩,٧٤٣	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
٦١,٤٠٧	-	٦١,٤٠٧	-	-	-	-	-	-	٦١,٤٠٧	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
٥٦٤	-	٥٦٤	-	-	-	-	-	٥٦٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(٦٦,٥١١)	-	(٦٦,٥١١)	-	-	-	-	-	(٦٦,٥١١)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(١٦,٠٠٠.٥)	-	(١٦,٠٠٠.٥)	-	-	-	-	(١٦,٠٠٠.٥)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(١٢٩)	-	(١٢٩)	-	-	-	-	(١٢٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(١٩,٠٩٨)	-	(١٩,٠٩٨)	-	-	-	٢١١	(٢٠,٠٧٢)	-	٧١٣	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
٣٩٩,٣٠٩	-	٣٩٩,٣٠٩	-	-	-	-	-	٦٠٤,٤٦٥	(٢٠,٥١,٥٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(٥٩,٠٥٠)	-	(٥٩,٠٥٠)	-	-	-	(٥,٨٤١)	(٥٣,٢٠٩)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
٢,٠٧٤,٤٠٣	٨,٢٢٣	٢,٠٨٢,٦٢٦	-	-	١,٩٠٩,٧٤٣	(٥,٦٣٠)	(٢٣٣,٤١٥)	٥٣٨,٤٦٨	(١٤٢,٩٨٢)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
-	-	(٤,٦٣٣,٨٨٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(١١٦,٦٦٧)	-	(١١٦,٦٦٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
(١٩,٠٠٠)	-	(١٩,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
١٩,٠٠٢	-	١٩,٠٠٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠١١
٢١,٤٨٩,٢٨٦	١٧,١٨٤	٢١,٤٧٢,١٠٢	-	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٣١٦,٨٧٧	-	(٥٨,٦٦٦)	٥٦٤	(٦,٣١٠)	(٧٨,٤٧٥)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٣٢٩,٦٩٦	١,٣٢٩,٤٨٣	٣,٨٤٨,٢٨٦	-	٥,٥٩٥,٥٩٧								٢٠١١

أسهم مصدره مقابل أوراق مالية
الإسهامية التحويل (إيضاح ١٥)
قسائم مدفوعة على سندات رأس
مال
أسمه متوقعة
الجزء المكتسب من الأسهم

مجموع الأرباح/ (الخسائر)
الشاملة للفترة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

(٦)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

مجموع حقوق الملكية	حقوق الملكية غير المسيطرة	حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم	حقوق الملكية الزامية التحويل - الأوراق المالية	الأوراق المالية	مستندات رأس مال	الاستحقاق المستحق	التغيرات في القيمة العادلة	التغيرات المحوطة	احتياطي التقييم التقديري	احتياطي تحويل عملة اجنبية	أرباح الموظفين، صافي	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	رأس المال الف درهم
١٩,٠٩٠,١١٩	٦٩,٠٨٧	١٩,٠٢١,٠٣٢	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٤٦٧,٩٨٣	(١٩٤,٢٧٩)	(١٠٧,٣٦٠)	(٣٥٣,٧٣٦)	(١٣,٤٣٨)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٩١,٥٩٦	١,٣٣٦,٣٨٣	٤,٨١٠,٠٠٠
(٣,٥٠٩,٤٣٣)	٢,٨٢٥	(٣,٠٨,٧٦٨)	-	-	(٣,٠٨,٧٦٨)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٢٥٩,٦٣٨	-	٢٥٩,٦٣٨	-	-	-	-	-	-	٢٥٩,٦٣٨	-	-	-	-	-	-
(٢٢٨,٦٨٨)	-	(٢٢٨,٦٨٨)	-	-	-	-	-	(٢٢٨,٦٨٨)	-	-	-	-	-	-	-
١,٣,٢٨٩	-	١,٣,٢٨٩	-	-	-	١,٣,٢٨٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١,٠,٣٨٦	-	١,٠,٣٨٦	-	-	-	١,٠,٣٨٦	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٣,٠,٦٣٠	-	٣,٠,٦٣٠	-	-	-	٤,٠,١٦٠	-	-	(٩,٥٣٠)	-	-	-	-	-	-
(١٣٠,٦٨٨)	٢,٨٢٥	(١٣٣,٥١٣)	-	-	(٣,٠٨,٧٦٨)	١٥٣,٨٣٥	(٢٢٨,٦٨٨)	٢٥٠,١٠٨	-	-	-	-	-	-	-
(٦١,٥٦٦)	(٢١,٥٢٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(١٢٢,٦٦٧)	-	(١٢٢,٦٦٧)	-	-	(١٢٢,٦٦٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
(٤٧,٠٨٥)	-	(٤٧,٠٨٥)	-	-	-	-	-	-	-	(٤٧,٠٨٥)	-	-	-	-	-
١٤,١٢١	-	١٤,١٢١	-	-	-	-	-	-	-	١٤,١٢١	-	-	-	-	-
٢,٢٧٧	٢,٢٧٧	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
١٨,٧٣٩,٥١٥	٧,٢٢٧	١٨,٧٣١,٨٨٨	٤,٦٣٣,٨٨٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١,٠٣١,٥٤٨	(٤,٠٤٤٤)	(٣٣٦,٠٤٨)	(١٠٣,٦٢٨)	(٤٦,٤٠٢)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٢٩١,٥٩٦	١,٣٣٦,٣٨٣	٤,٨١٠,٠٠٠	

الرصيد كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٠

مجموع الأرباح/ (الخصائر) الشاملة للفترة

توزيعات أرباح مدفوعة
قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
السهم مدفوعة
الجزء المكتسب من الأسهم
الزيادة في الحصة غير المسيطرة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

(٧)

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

٢٠١١	٢٠١٠	السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو
ألف درهم	ألف درهم	
١,٩١٦,٩٩٤	(٣٠٤,٢٩٨)	الأنشطة التشغيلية
٧٢,٩٧٧	٤٦,٩٧٩	صافي الأرباح/ (الخسائر) قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
١٤,٠٤٠	-	التعديلات:
(٣٢٤)	(٥,١١٥)	استهلاك ممتلكات ومعدات
-	٣٥,٠٠٠	إطفاءات موجودات غير ملموسة
١,١٧٨,٦٨٩	١,٧٨٦,٧٩٥	إيرادات أنصبة أرباح
(١١٤,٩٩٦)	(١٠٠,٠٤٠)	الانخفاض في القيمة العادلة لإستثمارات عقارية
(١١٥,٤٥٣)	-	مخصص القروض والسلفيات المشكوك في تحصيلها
٢٦٦,٥٦٧	٧٩,١٨٢	رد مخصصات لقروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها
٣,٦٧٣	٢١٨,٢٩٩	تخفيض خصم تدفقات نقدية
(٢٦,٢٤٧)	(٢,٦٧٦)	مخصص إنخفاض قيمة مقايضة عدم تسديد الإئتمان
(١٧٥,٨٥٠)	(١٩٤,١٣٦)	مخصص إنخفاض قيمة إستثمارات في أوراق مالية
(٢٩,١٣١)	(٣٤,٠٧٥)	الربح الصافي المحقق وغير المحقق من إستثمارات لغرض المتاجرة وإستثمارات في أوراق
(١,٣١٤,٣١٥)	-	مالية متاحة للبيع
(٩,٩٩٨)	-	حصة في أرباح شركات زميلة، صافي
١٩,٠٠٢	١٤,١٢١	الفائدة المنسوبة إلى الأوراق المالية الإلزامية للتحويل
١,٦٨٥,٦٢٨	١,٥٤٠,٠٣٥	صافي الربح من بيع إستثمار في شركة زميلة
(١٠٠,٠٠٠)	-	الجزء غير الفعال من التحوط
(٣,٣١٤,٥٢٠)	(٣,٧٦٠,١٧٥)	مصاريف برنامج حوافر الموظفين
١٢٣,٧٠٨	(٣٥,٩٩٥)	أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العامة
٤,٣٩٣,٥٢٤	(٣,٨٣٣,٠٦٠)	الزيادة في أرصدة لدى البنك المركزي
٢٥٠,٠١٧	(٣٥,٩٩٥)	الزيادة في ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
(١,٢٩٢,٤٩٨)	(٣,٨٣٣,٠٦٠)	النقص/ (الزيادة) في صافي مشتقات مالية للمتاجرة
٣٤١,٩٨٨	١٠,٥٣٠,٦٠٢	النقص/ (الزيادة) في قروض وسلفيات
(١٧٤,٥١٠)	٢٢٢,٩٢٤	الزيادة/ (النقص) في الموجودات الأخرى
١,٩١٣,٣٣٧	٤,٨٤٣,٧٠٨	(النقص/ (الزيادة) في الأرصدة المستحقة للبنوك
-	(١,٦٤٥)	الزيادة في ودائع العملاء
١,٩١٣,٣٣٧	٤,٨٤٢,٠٦٣	(النقص/ (الزيادة) في المطلوبات الأخرى
-	٤,٨٤٢,٠٦٣	النقد الناتج من العمليات التشغيلية
-	٤,٨٤٢,٠٦٣	ضرائب خارجية مدفوعة
٣٦,٦٩٧	١٠٢,٣٩٠	صافي النقد الناتج من الأنشطة التشغيلية
٣٢٤	٥,١١٥	الأنشطة الإستثمارية
(٦,١٤٤,٠٧٧)	(٣,٣٧٢,٧٥٤)	توزيعات أرباح مقبوضة من شركات زميلة
٨٨,٦٣١	٤٩٤,٩٤٠	إيرادات أنصبة أرباح
(٢٨,٧٦٧)	-	شراء إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع ولغرض المتاجرة
(٥٤,٨٩٤)	(٤٩,٨٧٥)	صافي عوائد بيع إستثمارات في أوراق مالية متاحة للبيع ولغرض المتاجرة
(٦,١٠٢,٠٨٦)	(٢,٨٢٠,١٨٤)	إضافات لإستثمارات عقارية
(٢,٠٨٥,٧٦٦)	(٤,٨٦٨,٧٠٥)	شراء ممتلكات ومعدات
-	(٦٦,٥٦٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية
(١١٦,٦٦٧)	(١٢٢,٦٦٧)	الأنشطة التمويلية
-	٢,٢٧٧	صافي تسديد قروض قصيرة ومتوسطة الأجل
(٦٠,٨٠٠)	(٤٧,٠٨٥)	توزيعات أرباح مدفوعة لحقوق الملكية غير المسيطرة
(٢,٢٦٣,٢٣٣)	(٥,١٠٢,٧٤٢)	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
(٦,٤٥١,٩٨٢)	(٣,٠٨٠,٨٦٣)	الزيادة في حقوق الملكية غير المسيطرة
١٦,٦٧٦,٢٨٤	١٩,٣٧٣,٩١٩	شراء أسهم برنامج حوافر الموظفين
١٠,٢٢٤,٣٠٢	١٦,٢٩٣,٠٥٦	صافي النقد (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
-	١٦,٢٩٣,٠٥٦	صافي النقد في النقد وما يعادله
-	١٦,٦٧٦,٢٨٤	النقد وما يعادله في بداية الفترة
-	١٦,٢٩٣,٠٥٦	النقد وما يعادله في نهاية الفترة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. (البنك) هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية والوساطة وإدارة المحافظ من خلال شبكة فروعها البالغ عددها خمس وأربعون فرعاً وأربع مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة وأربعة أفرع أخرى للدفع، بالإضافة إلى فرعين في الهند وشركات تابعة ومشاريع مشتركة وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١/٢ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولا تشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للمجموعة كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ باستثناء أن حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة تم عرضها بعد الربح التشغيلي، وليس كمكون من الإيرادات التشغيلية كما كان سابقاً.

قام البنك بتطبيق السياسة المحاسبية التالية المتعلقة ببيع الاستثمار في شركة زميلة خلال الفترة: إن استبعاد الاستثمار في الشركة الزميلة لم يتم الإفصاح عنه كعمليات متوقعة بحسب معيار التقارير المالية الدولية رقم ٥ ("المعيار رقم ٥") حيث أن إستثمارات البنك في الشركات الزميلة لا يتطابق مع متطلبات المعيار رقم ٥ بكونه خط أو قطاع أعمال تشغيلي أو جغرافي رئيسي و مهم للبنك. إن عملية بيع الاستثمار في شركة زميلة يتم الاعتراف بها بمجرد تحويل المنافع والمخاطر لهذا الاستثمار من البائع إلى المشتري.

إن نتائج الأعمال لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

تم عرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة والذي يمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة وبموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة وضع أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والنفقات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن الأحكام والتقديرات والافتراضات المطبقة في المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم التأكد من التقديرات، هي نفسها تلك المطبقة على البيانات المالية السنوية الماضية للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢/٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

بتاريخ اعتماد هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت المعايير الجديدة والمعدلة التالية صادرة، إلا أنها لم تكن سارية المفعول بعد:

تدخل حيز التنفيذ للفترات
المالية
التي تبدأ في أو ما بعد

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير الجديدة:

- ١ يوليو ٢٠١١ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ إفصاحات الأدوات المالية. متطلبات إفصاح محسنة لتمويل الموجودات المالية.
- ١ يناير ٢٠١٥ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩: الأدوات المالية - التصنيف والقياس (الغرض منه استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ وللمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧).
- ١ يوليو ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، عرض القوائم المالية - مراجعة الطريقة التي يتم بها عرض الدخل الشامل الأخر.
- ١ يناير ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢، ضرائب الدخل - تعديل محدود النطاق (استرداد الأصول الأساسية).
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن منافع ما بعد التوظيف ومشاريع منافع إنهاء العمل.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة - يحل محل جزء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة ذات الصلة بالبيانات المالية الموحدة ويحل محل التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة التفسيرات الدائمة، التوحيد - الكيانات ذات الأغراض الخاصة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، ترتيبات مشتركة - يحل محل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١، الحقوق في المشاريع المشتركة، والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة التفسيرات الدائمة الكيانات الخاضعة للرقابة المشتركة - المساهمات غير النقدية لأطراف المشاريع المشتركة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحصص في منشآت أخرى- يحل محل المتطلبات التي كانت مدرجة سابقاً في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة - والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١- الحقوق في المشاريع المشتركة - والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل إكمال مشروع مشترك لإنشاء مصدر وحيد للمتطلبات حول كيفية قياس القيمة العادلة في إطار المعايير الدولية.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية المنفصلة (تعديل ٢٠١١) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (تعديل ٢٠١١) - تعديلات ما تقتضيه المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١٠ و ١١ و ١٢.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة للبنك بفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية المفعول. تقوم الإدارة حالياً بدراسة الآثار المحتملة لتطبيق هذه التعديلات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٣/٢ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة تتضمن بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة، وشركاته الزميلة ومشاريعه المشتركة (بشار إليها معا بـ "البنك"). إن المنشآت المسيطر عليها من قبل البنك يتم معاملتها كشركات تابعة. إن السيطرة على هذه الشركات التابعة تتمثل في قدرة البنك على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للشركات التابعة للإستفادة من نشاط هذه الشركات. لقد تم إعداد البيانات المالية للشركات التابعة لنفس الفترة المالية للبنك وباستخدام سياسات محاسبية مماثلة لما يستخدمه البنك. يتم إستبعاد جميع الأرصدة للمعاملات والإيرادات والمصاريف بين البنك وشركاته التابعة، والزميلة والمشاريع المشتركة عند التوحيد.

يتم احتساب أثر التغيرات في حصة البنك في الشركات التابعة التي لا تؤدي إلى فقدان السيطرة كمعاملات حقوق الملكية. يتم تعديل القيمة المدرجة لحصة البنك وحقوق الملكية غير المسيطرة لتعكس التغيرات في الحصة النسبية في الشركات التابعة. يتم تعديل أي فرق بين مبلغ حقوق الملكية غير المسيطرة والقيمة العادلة للبدل المدفوع أو المستلم مباشرة في حقوق الملكية العائدة لمساهمي البنك.

إن الكيانات المنشأة لأغراض خاصة والخاضعة لسيطرة البنك يتم توحيدها، ويتم إجراء تقييم لمعرفة ما إذا كان البنك يمتلك السيطرة على الكيانات المنشأة لأغراض خاصة عند إنشائها، وعادة لا يتم إجراء تقييم آخر للسيطرة في حال عدم وجود تغييرات في الهيكل أو شروط كيان المنشأة لغرض خاص، أو المعاملات الإضافية بين البنك وذلك الكيان، في ما عدا عندما يكون هناك تغير في جوهر العلاقة بين البنك وأحد الكيانات المنشأة لأغراض خاصة.

يقوم البنك بإدارة الموجودات المحتفظ بها في وحدة الثقة نيابة عن المستثمرين. ولا يتم إدراج البيانات المالية لهذه الكيانات ضمن المعلومات المالية الموحدة للبنك إلا عندما يكون للبنك سيطرة عليها.

إن المعلومات المالية الموحدة تشمل أيضاً حصة النتائج والاحتياطيات من المشاريع المشتركة والشركات الزميلة.

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وفي حالة الإستثمارات في أوراق مالية غير المصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة يضاف أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم إحتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها كمتحفظة بها حتى الاستحقاق، أو بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر، أو كمتاحة للبيع.

تصنف إستثمارات البنك إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة والهدف من الإستثمارات:

- i- إستثمارات لغرض المتاجرة والتي تتضمن إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة
- ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع وإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الأصل المالي كأصل محتفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
 - عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
 - كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.
- يمكن تصنيف أصل مالي، عدا تلك المحتفظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:
- كان هذا التصنيف يستبعد أو يخفض بشكل مهم حالة عدم إتساق في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف؛ أو

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢/٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

- يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة أصول مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنتين معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
 - يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (أصول أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

محتفظ بها حتى الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إن أي ربح أو خسارة من هذه الإستثمارات يتم تسجيله ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد وذلك عند إلغاء تسجيل الإستثمار أو انخفاض قيمته.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها يمثل الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقتررة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي، ويتم إدراج خسارة انخفاض القيمة الناتجة، إن وجدت، ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على استخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

متاحة للبيع

يتم إدراج الإستثمارات غير المصنفة " بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة " أو "محتفظ بها حتى الإستحقاق" كإستثمارات متاحة للبيع".

يتم تسجيل الإستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة مضافاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. إن الإستثمارات في الأسهم غير المتداولة والتي لا يمكن قياس قيمتها العادلة بشكل موثوق يتم إدراجها بالتكلفة ويتم إختبارها لإنخفاض القيمة، إن وجدت.

يتم إدراج الأرباح والخسائر الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة مباشرةً ضمن إحتياطي التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة في بيان الدخل الشامل، باستثناء خسائر انخفاض القيمة، والفوائد المحسوبة بإستخدام طريقة الفائدة الفعلية والأرباح والخسائر الناتجة عن تحويل الموجودات النقدية بالعملات الأجنبية والتي يتم أخذها مباشرةً إلى بيان الدخل الموجز الموحد. في حالة تم إستبعاد الإستثمار أو تحديد انخفاض دائم في قيمته، فيتم إدراج الأرباح والخسائر المتراكمة المسجلة سابقاً ضمن إحتياطي التغييرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد إلى بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد للفترة.

يتم تسجيل حصص الأرباح من الإستثمارات المالية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد عند ثبات حق البنك في إستلام إيرادات أنصبة الأرباح.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٤/٢ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع (يتبع)

في حالة كون الإستثمارات المتاحة للبيع منخفضة القيمة بصورة دائمة ، فإن الفرق بين تكلفة الشراء (صافي من أية تسديدات للمبلغ الرئيسي والإطفاءات)، والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة انخفاض القيمة المسجلة سابقاً ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد يتم استبعادها من بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد وأخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

عندما يتم تسجيل انخفاض قيمة الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية اللاحقة للتغيرات في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع المعنية:

- أدوات الدين المتاحة للبيع، يتم تسجيل الإنخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد عندما يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية للإنخفاض نتيجة انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرّة لهذه الموجودات المالية. عندما لا يكون هنالك المزيد من الأدلة الموضوعية على انخفاض القيمة، فإنه يتم تسجيل انخفاض القيمة العادلة للموجودات المالية مباشرة ضمن بيان الدخل الشامل الآخر. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين في فترة لاحقة، ويمكن ربط الزيادة بشكل موضوعي لحدث وقع بعد تسجيل خسارة الإنخفاض في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، يتم إسترجاع خسارة الإنخفاض من خلال بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد إلى حد الزيادة في القيمة العادلة.

- أدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع، يتم معالجة جميع الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم ويتم تسجيلها مباشرة ضمن حقوق الملكية. يتم الإعتراف بالنقص اللاحق في القيمة العادلة لأدوات حقوق الملكية المتاحة للبيع في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، إلى حد أن المزيد من خسائر الإنخفاض التراكمي تم تكبدها فيما يتعلق بتكلفة إقتناء أدوات حقوق الملكية.

إعادة التصنيف

إن إعادة التصنيف تنشأ فقط في حالات نادرة عندما يصبح الأصل ليس مقتنى لغرض بيعه على المدى القصير. يتم إحتساب إعادة التصنيف بالقيمة العادلة للموجودات المالية كما في تاريخ إعادة التصنيف.

إلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية

يقوم البنك بإلغاء تسجيل الإستثمارات في أوراق مالية فقط عندما تنتهي الحقوق التعاقدية للتدفق النقدي من تلك الإستثمارات أو عند تحويل الإستثمارات وبما فيها جميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات إلى منشأة أخرى. إذا لم يتم البنك بتحويل الإستثمارات بشكل كامل أو لم يتم بالاحتفاظ بجميع المنافع والمخاطر المتعلقة بملكية الإستثمارات وإستمر بالسيطرة على تلك الإستثمارات التي تم تحويلها إلى منشأة أخرى، فإن البنك يقوم بتسجيل فوائده المتبقية بالموجودات وأي إلتزامات يتوجب عليه سدادها. أما في حالة إحتفاظ البنك بشكل جوهري بكافة منافع ومخاطر الملكية للموجودات فإن البنك يستمر بتسجيل الموجودات المالية ويقوم أيضا بتسجيل القروض المضمونة للعائدات المستلمة.

٥/٢ إستثمارات عقارية

يحفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها الرأسمالية أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. يتم إدراج الإستثمارات العقارية بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقتررة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبيع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغيرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الاستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كاستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية .

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
٥٢٤,٩٦١	٤٠٤,٤٦١
٤,٦١٢,٦٦٩	٤,٧٩٦,٢١٢
٧٥٠,٠٠٠	٨٥٠,٠٠٠
<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	<u>٦,٠٥٠,٦٧٣</u>

نقد في الصندوق
أرصدة لدى البنوك المركزية
شهادات إيداع لدى البنك المركزي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
٥,٨٦١,١٤٨	٦,٠٢٠,٤٦٧
٢٦,٤٨٢	٣٠,٢٠٦
<u>٥,٨٨٧,٦٣٠</u>	<u>٦,٠٥٠,٦٧٣</u>

إن التركيزات الجغرافية للنقد وأرصدة لدى البنوك المركزية هي كما يلي:

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
٢٨٠,٣١٤	٣٦٢,٢٦٦
١,٦٢٤,٠٠٠	١,٦٢٤,٠٠٠
١٦,٤٩٣,٢٢٠	١٣,٦٨٧,٢٦٠
<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	<u>١٥,٦٧٣,٥٢٦</u>

حسابات جارية وودائع تحت الطلب
حسابات مرابحة
حسابات ائتمان

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم
٨,٨٩٨,٨٢٦	٩,٩٠٨,١٢٣
٩,٤٩٨,٧٠٨	٥,٧٦٥,٤٠٣
<u>١٨,٣٩٧,٥٣٤</u>	<u>١٥,٦٧٣,٥٢٦</u>

إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة من البنوك هي كما يلي:

داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
خارج دولة الإمارات العربية المتحدة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
١٥,١٩٢,٩٠٢	١٠,٤٨٣,٧٠٣	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
٩٤,٠٩٠,٣٩٥	٩٢,٦٦٣,٠٦١	قروض الشركات - تقليدي
٦٢٣,٣٨٩	٨٩٩,٠٨٣	قروض الشركات - إسلامي
١٢,٩٩٤,٥٤٥	١٢,٥٧٠,٧٩٨	قروض الأفراد - تقليدي
٢,٥٥٩,٥٩٨	٣,١٣٢,٣٠٦	قروض الأفراد - إسلامي
٢,٦٦٢,٥٠٥	٢,٦٤٧,٢٢٦	بطاقات ائتمان - تقليدي
٤٣,٢٦٩	٤٩,١٢٠	بطاقات ائتمان - إسلامي
٩٠١,٧٠٤	٥٧٢,٥٧٦	تسهيلات أخرى
١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	١٢٣,٠١٧,٨٧٣	
(٦,٢٩٦,٤٣٧)	(٥,٥٨٧,٧٦٧)	يطرح: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٢,٧٧١,٨٧٠	١١٧,٤٣٠,١٠٦	

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)		كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)			
إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	
٤,٢٣٢,٢٥٧	٢,٧٢٧,٤٠٣	٦,٢٩٦,٤٣٧	١,٦٤٣,٢٩١	٤,٦٥٣,١٤٦	كما في ١ يناير
١١٤,٣٦٨	١١٤,٣٦٨	-	-	-	الإستحواذ على الأعمال
٣,١٤٣,٠٤٧	٣,٠٠٤,٥٣٦	١,١٧٨,٦٨٩	٢٧٤,٩٩٥	٩٠٣,٦٩٤	المحمل خلال الفترة/
(٢٨٣,٤٦٩)	(٢٨٣,٤٦٩)	(١١٤,٩٩٦)	-	(١١٤,٩٩٦)	السنة
٢,٨٥٩,٥٧٨	٢,٧٢١,٠٦٧	١,٠٦٣,٦٩٣	٢٧٤,٩٩٥	٧٨٨,٦٩٨	مخصصات مسترجعة
-	-	(١١٥,٤٥٣)	-	(١١٥,٤٥٣)	الفترة/ السنة
(٩١٠,٢٩٨)	(٩١٠,١٣٠)	(١,٦٥٦,٩٥٠)	(٣٥)	(١,٦٥٦,٩١٥)	صافي المخصص المحمل
٥٣٢	٤٣٨	٤٠	٧	٣٣	للفترة/ السنة
٦,٢٩٦,٤٣٧	٤,٦٥٣,١٤٦	٥,٥٨٧,٧٦٧	١,٩١٨,٢٥٨	٣,٦٦٩,٥٠٩	تخفيض الخصم
					صافي مبالغ تم شطبها
					ترجمة عملات أجنبية
					الرصيد

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٥ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)			كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)			القطاع الاقتصادي
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
٩,١٦٢	-	٩,١٦٢	٩,٧٩٠	-	٩,٧٩٠	القطاع الاقتصادي
٣,٧٥١,٩٩٢	٢٧٥,٣٤٤	٣,٤٧٦,٦٤٨	٣,٧٠٥,٥٦٣	٢٧٧,٦١٧	٣,٤٢٧,٩٤٦	الزراعي
٨٠٦,٠٤٧	٧,٣١٣	٧٩٨,٧٣٤	٦٦٠,٠٠٧	٧٦٨	٦٥٩,٢٣٩	الطاقة
٢,٥٩١,٢٣١	٢٢٢,٨٢٤	٢,٣٦٨,٤٠٧	٢,٥٦٧,٤٢٥	١٧٧,٧٧٥	٢,٣٨٩,٦٥٠	التجارة
٢٢,٤٤٣,٣٩٨	-	٢٢,٤٤٣,٣٩٨	٢٣,٣٤٨,٢٦٦	-	٢٣,٣٤٨,٢٦٦	تمويل المقاولين
١٢,٩٦٣,٢٤١	٦٨٥,٥٩٣	١٢,٢٧٧,٦٤٨	١٢,٦٥٩,٠٦٣	١٤٠,٠٠٠	١٢,٥١٩,٠٦٣	تطوير وإنشاءات
٢,٩٩٤,٨٩٦	٥٥٥,٣٣٦	٢,٤٣٩,٥٦٠	٢,٧١٧,٦١٦	٥٣٣,٧٥٧	٢,١٨٣,٨٥٩	إستثمار عقاري
١٨,٥٠١,٤٨٧	٢٩١,٠١٥	١٨,٢١٠,٤٧٢	١٨,٣٨٦,٩٨٧	٩,٣٠٥	١٨,٣٧٧,٦٨٢	النقل و المواصلات
١٩,٧٢٨,٧٣٨	٣٠٠,٣٨٢	١٩,٤٢٨,٣٥٦	١٥,٦٤٤,٦٥١	٢٦٤,٨١١	١٥,٣٧٩,٨٤٠	الأفراد - قروض التجزئة
٤,٦٤٠,٨٥١	-	٤,٦٤٠,٨٥١	٣,١٤٧,٥٨٧	-	٣,١٤٧,٥٨٧	الأفراد - قروض مضمونة
٦,٥٩٨,٥٩٦	١,١٦٦,٢٠٥	٥,٤٣٢,٣٩١	٩,٥٣١,٩٤٨	١,١٤٩,٢٥٦	٨,٣٨٢,٦٩٢	الحكومي
٢,٣٩٩,٤٦٨	١٢٣,٩٧٦	٢,٢٧٥,٤٩٢	٢,١٤٢,٦٧٤	١٤٦,٠٣١	١,٩٩٦,٦٤٣	مؤسسات مالية
٣١,٦٣٧,٩٥٥	٤,٦٥٨,٢١٩	٢٦,٩٧٩,٧٣٦	٢٨,٤٩٦,٢٥٣	٢,٣٨٤,٨٤٤	٢٦,١١١,٤٠٩	الصناعة
١,٢٤٥	-	١,٢٤٥	٤٣	-	٤٣	خدمات
١٢٩,٠٦٨,٣٠٧	٨,٢٨٦,٢٠٧	١٢٠,٧٨٢,١٠٠	١٢٣,٠١٧,٨٧٣	٥,٠٨٤,١٦٤	١١٧,٩٣٣,٧٠٩	أخرى
(٦,٢٩٦,٤٣٧)			(٥,٥٨٧,٧٦٧)			يُطرح: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٢,٧٧١,٨٧٠			١١٧,٤٣٠,١٠٦			الإجمالي

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٦ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة
	خيارات
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود المقايضات الخيارية
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٣,٦٠٠,٢٦٥	٣,٥٣٥,٨٥٤
١٦٦,٥٨٢	١٦٠,٦٦٦
٦٤,٣٩٣	٦٥,١٧٨
١١,٢٢٤	١٤,١٨٢
٣,٨٤٢,٤٦٤	٣,٧٧٥,٨٨٠
٢٨٦,١٧٦	١٧١,٥٧٩
٦٨,٦٩٠	-
٤,١٩٧,٣٣٠	٣,٩٤٧,٤٥٩

القيم العادلة	
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم
	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)
	مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة
	مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة
	خيارات
	مقايضات السلع والطاقة
	عقود مقايضات دخيلة
	عقود المقايضات الخيارية
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
	مقايضات أسعار الفائدة و تبادل العملات الآجلة
	مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط لصافي الاستثمارات
	عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٣,٠٧٨,١٤٢	٣,١٣٢,٠٧٦
١٦٤,٠٦١	١٦٠,٠٦٣
٤٦,٥٧٩	٥٣,٣٤٨
١,٦٧٣	٢,٠٩١
٢٥,٦٢٨	٢٥,٦٢٨
٣,٣١٦,٠٨٣	٣,٣٧٣,٢٠٦
-	٢١٥,٧٦٧
١٧١,٦٨١	-
٣,٤٨٧,٧٦٤	٣,٥٨٨,٩٧٣

تم تسجيل صافي أرباح عدم فعالية التحوط المتعلق بالقيمة العادلة بمبلغ ٩,٩٩٨ ألف درهم (سنة أشهر منتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ : أرباح بمبلغ ١٢,٤٩١ ألف درهم) ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد تحت بند "صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية (إيضاح رقم ٢٠).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع
				مدرجة:
٦٣٨,٠٩٦	-	-	٦٣٨,٠٩٦	أوراق مالية بسعر صرف عائم
٤٤,٧٢٥	٤٤,٧٢٥	-	-	تعهدات مدينة مضمونة
١١,٤٧٥	-	-	١١,٤٧٥	أدوات حقوق ملكية
١٠,٥٥٨,٢٩١	٤,٩٩٠,٣٤٦	٨٥٦,٧٧٦	٤,٧١١,١٦٩	سندات مالية
٣٧,٠١٣	-	-	٣٧,٠١٣	استثمارات في صناديق استثمارية
٢,٩٤٨,٦١٨	١٨٨,٠٨٢	١,١٤٩,٥٣٩	١,٦١٠,٩٩٧	أوراق مالية حكومية
١٤,٢٣٨,٢١٨	٥,٢٢٣,١٥٣	٢,٠٠٦,٣١٥	٧,٠٠٨,٧٥٠	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
١٩١,٧٥١	٣٣٩	-	١٩١,٤١٢	أدوات حقوق ملكية
٧٨,٥٢٦	-	-	٧٨,٥٢٦	استثمارات في صناديق استثمارية
٢٧٠,٢٧٧	٣٣٩	-	٢٦٩,٩٣٨	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٤,٥٠٨,٤٩٥	٥,٢٢٣,٤٩٢	٢,٠٠٦,٣١٥	٧,٢٧٨,٦٨٨	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)
٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)			
المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم
استثمارات متاحة للبيع			
مدرجة:			
٤٩١,٨٨١	٧,٣٤٦	-	٤٨٤,٥٣٥
٣٠,٩٢١	٣٠,٩٢١	-	-
١٢,٢٤٢	-	-	١٢,٢٤٢
٤,٨١٨,٢١٧	١,٢٠٩,٨٥٢	٦٣٥,٢٥٧	٢,٩٧٣,١٠٨
٣٩,١٤٩	-	-	٣٩,١٤٩
٢,٦٠٩,١٤٤	٢٣٠,٤٠٣	١,١٤٥,٦٤٨	١,٢٣٣,٠٩٣
٨,٠٠١,٥٥٤	١,٤٧٨,٥٢٢	١,٧٨٠,٩٠٥	٤,٧٤٢,١٢٧
مجموع الإستثمارات المدرجة			
غير مدرجة:			
١٩٤,٣٧٨	٣٤٣	-	١٩٤,٠٣٥
٦٧,٢٠٦	-	-	٦٧,٢٠٦
٢٦١,٥٨٤	٣٤٣	-	٢٦١,٢٤١
٨,٢٦٣,١٣٨	١,٤٧٨,٨٦٥	١,٧٨٠,٩٠٥	٥,٠٠٣,٣٦٨
مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع			

تتضمن السندات المالية في الإستثمارات المدرجة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ على سندات بالقيمة العادلة بمبلغ ١,٢٢٤,٨٢٥ ألف درهم (كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٠٠٦,١١٦ ألف درهم) تمثل استثمارات في شركات القطاع العام.

تضم الاستثمارات غير المدرجة، أدوات حقوق ملكية بقيمة دفترية تبلغ ٣٧,٠٧٥ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٧,٠٧٩ ألف درهم) قد تم تسجيلها بالتكلفة حيث لا يمكن قياس قيمتها العادلة بصورة موثوقة في غياب أسعار سوق يمكن ملاحظتها أو أي معلومات أخرى ذات علاقة.

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة. بلغت القيمة العادلة السالبة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣٠ يونيو ٢٠١١ مبلغ ٢٨٦,١٧٦ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: القيمة العادلة السالبة لمقايضة أسعار الفائدة ٤٨,٢٨٦ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد تحت بند "صافي ارباح المتاجرة بمشتقات مالية (إيضاح رقم ٢٠)".

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة إجمالي العائد في مشتقات مالية وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)		كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)	
القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم
٦٢٢,٣٧٤	٦٢٥,٢٣٢	٦٢٢,٣٧٤	٦٣٤,٤٨٥
٤٤٠,٧٦٠	٦٠٣,٦٤٥	٤٤٠,٧٦٠	٦٠٣,١٠٢
١,٠٦٣,١٣٤	١,٢٢٨,٨٧٧	١,٠٦٣,١٣٤	١,٢٣٧,٥٨٧
		مقايضات إجمالي العائد	
		تمويل إعادة الشراء	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

و قد رهن البنك استثمارات في أوراق مالية تبلغ قيمتها العادلة ١,٢٦٠,٥٩٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١,٢٠٣,٠٢٢ ألف درهم) كضمان لطلبات التغطية. و يحتفظ البنك بالمخاطر والمكاسب المتعلقة بهذه الاستثمارات.

تتضمن الاستثمارات في أوراق مالية استثمار في موجودات مالية مركبة مثل التعهدات المدينة المضمونة (CDOs)، وتعهدات التدفقات النقدية، والتي تعتمد على أداء ضمانات موجودة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وتتكون معظمها من موجودات ائتمان تجارية في الولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية وآسيا.

إن القيمة الاسمية والقيمة العادلة لهذه الاستثمارات كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ بلغت ٤٢٠,٤١١ ألف درهم و ٤٤,٧٢٥ ألف درهم على التوالي (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٤٢١,٨٧٢ ألف درهم و ٣٨,٢٦٧ ألف درهم، على التوالي). إن القيمة العادلة هي بعد طرح صافي خسارة انخفاض القيمة بمبلغ ٣٨٧,٠٠٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣٨٣,٣٢٧ ألف درهم).

قام البنك بتعيين مستشاراً مستقلاً ذو سمعة عالمية ليكون مديراً للأصول و مستشاراً لمحفظة الاستثمارات المنظمة. ويقوم مستشار الاستثمار بالنصح في إعادة هيكلة الديون وفي الانخفاضات الممكنة للقيمة بالإضافة إلى تقدير القيمة الاقتصادية الممكن تحصيلها من هذه الاستثمارات في الأوراق المالية.

لقد تم تقدير الخسائر الناتجة عن الإنخفاض في القيمة العادلة للاستثمارات، باستثناء الاستثمارات المنظمة المشار إليها أعلاه، من قبل إدارة البنك بناءً على وضع السوق الحالي والظروف الاقتصادية المتوقعة لهذه الاستثمارات.

٨ إستثمارات في شركات زميلة

اسم الشركة الزميلة	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم
آر إتش بي كابيتال برهاد (آر إتش بي) (*)	-	٥,٢٥٣,٦٦٤
صندوق النوخة	٦٧,١١٧	٧١,٣٣٠
صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	٣١,٨٩١	٣٣,٢٠٥
القيمة المدرجة	٩٩,٠٠٨	٥,٣٥٨,١٩٩

(*) لاحظ الإيضاح في الأسفل لبيع الاستثمار في شركة زميلة

إن تفاصيل استثمار البنك في الشركات الزميلة هي كما يلي:

الشركات الزميلة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	
			٣٠ يونيو ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠
(أ) آر إتش بي كابيتال برهاد	تقديم كافة الخدمات البنكية للشركات والأفراد والخدمات الإسلامية والاستشارات المالية والتأمين والاستثمارات العقارية	ماليزيا	-	٢٥%
(ب) صندوق النوخة	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وفي بورصات أخرى في دول مجلس التعاون الخليجي.	الإمارات العربية المتحدة	٢١%	٢١%
(ج) صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات"	الاستثمار في الأسهم المدرجة في بورصة أبوظبي وسوق دبي المالي وسوق دبي العالمي التي يحددها مؤشر صندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "م اس سي أي لأسواق الإمارات" (مؤشر الأوراق المالية).	الإمارات العربية المتحدة	٢٨%	٢٩%

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

فيما يلي أحدث المعلومات المالية المتواجدة الملخصة للشركات الزميلة للبنك كما في الفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١،
لصندوق النوخة وصندوق أبوظبي التجاري لمؤشر ام.اس.سي.اي أسواق الإمارات:

(غير مدققة)	
ألف درهم	
٤٥٧,٠٩٦	مجموع الموجودات
٣,٧١٩	مجموع المطلوبات
٤٥٣,٣٧٧	صافي الموجودات
١٠٣,٦٩٧	حصة البنك في صافي الموجودات في شركات زميلة
(٢٠,٨٨٦)	مجموع إيرادات الفوائد وإيرادات التشغيل الأخرى
(٢٤,٤٩٨)	مجموع خسارة الفترة
(٥,٥٢٦)	حصة البنك في أرباح الشركات الزميلة
-	حصة البنك في المطلوبات الطارئة للشركات الزميلة

بيع استثمار في شركة زميلة

خلال يونيو ٢٠١١، أبرمت شركة تابعة للبنك، وهي ايه دي سي بي ماليزيا (القابضة) ماليزيا المحدودة، اتفاقية بيع وشراء ملزمة ("الاتفاقية") لبيع أسهمها بالكامل في آر إتش بي بمبلغ ٧,١١١,٨١٧ ألف درهم. وبموجب هذه الاتفاقية، قام البنك بتحويل مخاطر ومنافع ملكية آر إتش بي إلى المشتري وعليه تم الاعتراف بالبيع ومكاسب البيع في الفترة الحالية. وقد تم التعامل مع هذا الاستثمار كشركة زميلة حتى تاريخ الموافقة على البيع. وقد تم تسجيل إجمالي حصص ربح من آر إتش بي ضمن بيان الدخل خلال الفترة الحالية بمبلغ ١٨١,٣٧٦ درهم (لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠: ٢٠٨,٨٣٤ درهم).

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١، كان استلام مبلغ البيع ونقل ملكية الأسهم إلى حساب المشتري معلق لحين يتم الانتهاء من الإجراءات المطلوبة بموجب اتفاقية البيع والشراء. وعليه، فإن بيع آر إتش بي لم يسفر عن أية تدفقات نقدية في الفترة الحالية.

إن الفائض من قيمة البيع من صافي القيمة الدفترية للاستثمار في شركة زميلة، صافي من احتياطي التحوط واحتياطيات التحويل المعاد تدويرها بتاريخ البيع، تم إدراجه تحت بند "صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة" ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٨ إستثمارات في شركات زميلة (تابع)

صافي الربح من بيع الإستثمار في شركة زميلة

ألف درهم	قيمة البيع
٧,١١١,٨١٧	ناقصاً: القيمة الدفترية للاستثمارات في شركة زميلة
(٥,٣٤٣,٠٩٨)	ناقصاً: إعادة تصنيف احتياطي التحوط من الدخل الشامل
(٦٠٤,٤٦٥)	زائداً: إعادة تصنيف احتياطي تحويل العملات الأجنبية من الدخل الشامل
٢٠٥,١٥٦	ناقصاً: التكلفة المرتبطة بالاستبعاد
(٥٥,٠٩٥)	
<u>١,٣١٤,٣١٥</u>	

٩ إستثمارات عقارية

المجموع ألف درهم	إستثمارات عقارية تحت التطوير ألف درهم	إستثمارات عقارية مكتملة ألف درهم	
٥٤٩,٤٩٢	-	٥٤٩,٤٩٢	كما في ١ يناير ٢٠١٠
٧٣,٥٨٣	٧٣,٥٨٣	-	إضافات خلال السنة
(١١٦,٤١٢)	-	(١١٦,٤١٢)	نقص في القيمة العادلة خلال السنة
(٢١٧,٤٧١)	-	(٢١٧,٤٧١)	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
<u>٢٨٩,١٩٢</u>	<u>٧٣,٥٨٣</u>	<u>٢١٥,٦٠٩</u>	كما في ١ يناير ٢٠١١ (مدققة)
٢٨,٧٦٧	٢٨,٧٦٧	-	إضافات خلال الفترة
<u>٣١٧,٩٥٩</u>	<u>١٠٢,٣٥٠</u>	<u>٢١٥,٦٠٩</u>	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)

يستخدم البنك أكثر من مئتين خارجي مستقل لتقييم القيمة العادلة للإستثمارات العقارية للبنك. بالإضافة لذلك، يطبق البنك أيضاً تقنيات تقييم خصم التدفقات النقدية الداخلية باستخدام افتراضات على الإيجار المستقبلي ومعدلات الخصم. إن المقيمون الخارجيون هم ذو سمعة عالمية ويمتلكون الخبرة والمؤهلات اللازمة لتقييم الممتلكات. إن التاريخ الفعلي للتقييم هو ٣٠ يونيو ٢٠١١.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل المقيم الخارجي:

- (أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة
- (ب) طريقة القيمة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادة في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.
- إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل الإمارات العربية المتحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٠ موجودات أخرى

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	
١,١٧٣,٣٦١	١,٢٣٧,٧٢٧	فوائد مدينة
١٨٤,٩٤٣	٦٥,٠٨٢	ضرائب مستقطعة
٩٢,٤٦٣	٧٧,٣٩٠	مصاريف مدفوعة مقدما
-	١,٨٤٨	رصيد مقاصة مدين
٧,١٧٠,٢٣٠	-	مبلغ البيع المستحق من بيع شركة زميلة
١٠,٣٩٣,١٦٩	٩,٣٦٧,٩٨٢	أوراق قبول
١,١٠٨,١٧٩	١,٧٣٩,١٢٨	أخرى
٢٠,١٢٢,٣٤٥	١٢,٤٨٩,١٥٧	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان، وقد تم عرضها ضمن المركز المالي المرحلي الموجز الموحد كإلتزامات مالية تشمل حقوق تعاقدية للتحويل من العميل وتصنيفها أيضاً كموجودات مالية.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	
١,٠٨٧,٧٠٩	١,٠٠١,٦٠٢	حسابات جارية وودائع تحت الطلب
٢,٩٩٥,٧٤٤	٣,٨٤٠,٢٦٣	ودائع بنوك
٤,٠٨٣,٤٥٣	٤,٨٤١,٨٦٥	

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	٥-٣ سنوات ألف درهم	٣-١ سنوات ألف درهم	العملة	خلال سنة ألف درهم
٧٢,١٢٨	-	-	دولار استرالي	٧٢,١٢٨
٩٤,٣٣٢	-	٩٤,٣٣٢	دولار هونغ كونج	-
١٥٥,٣٨٦	-	-	بن بيلاني	١٥٥,٣٨٦
٨٧١,٠٢٧	٨٧١,٠٢٧	-	رينجيت ماليزي	-
٣,٥٠٠,٠٠٢	-	-	جنيه استرليني	٣,٥٠٠,٠٠٢
١٠٣,٧٥٧	-	-	كرونا سلوفاكية	١٠٣,٧٥٧
٥١,٢٩٩	٥١,٢٩٩	-	رند جنوب افريقيا	-
٥٧٥,٧٠٥	-	-	فرنك سويسري	-
٩٤,٠٠٣	٩٤,٠٠٣	-	ليرة تركية	-
١,٢٥٣,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠	-	درهم إماراتي	-
٣,٦٧٣,٠٠٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	دولار أمريكي	٣٦,٧٣٠
١٠,٤٨٠,٣٦٩	٥,٢١٣,٧٣٥	١,٣٩٨,٦٣١		٣,٨٦٨,٠٠٣
٧,١٦٢,٣٥٠	-	٣,٧٣٩,٨٤٩		٣,٤٢٢,٥٠١
٣٢٨,٠١٥	-	٣٢٨,٠١٥		-
١,١٧٢,٧٨٩	١,١٧٢,٧٨٩	-	دولار أمريكي	-
٤٢٩,٣٧٤	١٧٩,٩٧٧	٢٤٩,٣٩٧	دولار أمريكي	-
١٩٣,٠٠٠	-	١٩٣,٠٠٠	درهم إماراتي	-
٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠	-	دولار أمريكي	-
٢٠,٢٠٦,٦٥٧	٧,٠٠٧,٢٦١	٥,٩٠٨,٨٩٢		٧,٢٩٠,٥٠٤
١٧,٢١٩	-	-		-
٢٠,٢٢٣,٨٧٦	-	-		-

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٥,٥٨٨,٢٥٩ ألف درهم و التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كحوظات للقيمة العادلة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

إن تفاصيل القروض قصيرة ومتوسطة الأجل كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) هي كما يلي:

المجموع	٥-٣ سنوات	٣-١ سنوات	الأداة	العملة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
١٤٤,٢٥٧	-	١٤٤,٢٥٧	دولار استرالي	-
١٤١,٦٩٦	-	٩٤,٣٣٣	دولار هونغ كونج	٤٧,٣٦٣
١٥٥,٣٨٨	-	-	بن ياباني	١٥٥,٣٨٨
٨٦٨,٢٦١	٨٦٨,٢٦١	-	رينجيت ماليزي	-
٣,٥٠٠,٠٠١	-	-	جنيه استرالي	٣,٥٠٠,٠٠١
١٠٣,٧٥٨	-	١٠٣,٧٥٨	كروننا سلوفاكية	-
٥١,٢٩٩	-	٥١,٢٩٩	رند جنوب أفريقيا	-
٨٣٧,٩٤٦	-	-	فرنك سويسري	٨٣٧,٩٤٦
٢,٥٥٣,٠٠٠	-	١,٢٥٣,٠٠٠	درهم إماراتي	١,٣٠٠,٠٠٠
٣,٧٤٦,٤٦٠	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	دولار أمريكي	٧٣,٤٦٠
١٢,١٠٢,٠٦٦	٤,٥٤١,٢٦١	١,٦٤٦,٦٤٧	دولار أمريكي	٥,٩١٤,١٥٨
٧,٥٢٩,٦٥٠	-	٦,٩٧٨,٧٠٠	يورو أوروبي	٥٥٠,٩٥٠
٣٢٨,٠١٥	-	٣٢٨,٠١٥	قروض مشتركة	-
٤٢٩,٣٧٤	٤٢٩,٣٧٤	-	قروض من خلال مقايضة إجمالي العائد	-
١٩٣,٠٠٠	١٩٣,٠٠٠	-	قروض من خلال عقود إعادة الشراء	-
٤٤٠,٧٦٠	٤٤٠,٧٦٠	-		
٢١,٠٢٢,٨٦٥	٥,٦٠٤,٣٩٥	٨,٩٥٣,٣٦٢		٦,٤٦٥,١٠٨
(٣,١٧١)				
٢١,٠١٩,٦٩٤				

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض القصيرة والمتوسطة الأجل مبلغ ٩,٨٠٣,٦١٨ ألف درهم و التي قد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٢ قروض قصيرة ومتوسطة الأجل (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة كل ربع سنة ونسبة الفائدة كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات
دولار استرالي	فائدة على أساس معدل سعر الدولار الأسترالي لثلاثة أشهر زائد ٣٠ نقطة أساسية.	-	-
دولار هونج كونج	-	فائدة على أساس معدل سعر هيبور المعروض لثلاثة أشهر زائد ٢٩ نقطة أساسية.	-
ين ياباني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١,٦٦% بالسنة.	-	-
جنيه استرليني	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٦٢٥% بالسنة.	-	-
كرونا سلوفاكية	فائدة على أساس بريبور لثلاثة أشهر زائد ١١ نقطة أساسية.	-	-
رند جنوب أفريقيا	-	فائدة على أساس جيبير لثلاثة أشهر زائد ٤١ نقطة أساسية.	-
فرنك سويسري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.	-
رينغيت ماليزي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.	-
ليرة تركية	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.	-
درهم إماراتي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	فائدة على أساس لبيور لثلاثة أشهر زائد ١١٠ نقطة أساسية.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.

تستحق دفعات الفائدة على القروض المشتركة كل شهر بسعر كوبون يعادل ٢٥ نقطة أساسية زيادة على لبيور لشهر واحد، وتستحق دفعات الفائدة على القروض المشتركة كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ١١٠ نقطة أساسية زيادة على لبيور لثلاثة أشهر. يحق للبنك أن يمدد القرض المشترك لمدة عامين إضافيين من تاريخ الإستحقاق.

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق الثانوية بسعر صرف عائم كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية على لبيور لثلاثة أشهر. وقد استحصل على هذه الأوراق من مؤسسات مالية خارج الإمارات العربية المتحدة و هي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفؤها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية عام ٢٠١٦ وذلك لأغراض إحتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٥) إذا لم يتم إسترجاعها خلال عام ٢٠١١. تم إعتداد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من عمليات مقايضة العائد الإجمالي كل ربع سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على لبيور وايبور لثلاثة أشهر وكل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٣٠٠ نقطة أساسية على لبيور لسنة أشهر.

تستحق دفعات الفائدة على القروض من اتفاقيات إعادة الشراء كل نصف سنة بسعر كوبون يعادل ٨٦ إلى ١٢٨ نقطة أساسية على لبيور لسنة أشهر.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٣ قروض طويلة الأجل

الأداة	العملة	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة	ليرة تركي درهم إماراتي رينغيت ماليزي دولار أمريكي	- ٥٠٠,٠٠٠ ٤٧٣,٧٠٦ ٧٣,٤٦٠	٩٤,٠٠٣ ٥٠٠,٠٠٠ ٤٧٦,٤٧٢ ٧٣,٤٦٠
أوراق ثانوية بسعر صرف عائم قروض رأسمالية من الطبقة الثانية "٢" تعديلات القيمة العادلة على قروض طويلة الأجل والتي تم التحوط لها	دولار أمريكي درهم إماراتي	١,٠٤٧,١٦٦ - ٦,٦١٧,٤٥٦ ١٠,٧٩١	١,١٤٣,٩٣٥ ١,١٧٢,٧٨٩ ٦,٦١٧,٤٥٦ (٢٨,٠٧١)
		٧,٦٧٥,٤١٣	٨,٩٠٦,١٠٩

تشمل القروض طويلة الأجل مبلغ ٤٨٦,٥٧١ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٥٧٠,٤٧٥ ألف درهم)، وقد تم التحوط لها باستعمال عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تحديد عقود مقايضة العملات المتداخلة كتحوطات للقيمة العادلة.

إن الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة والتي تستحق بأسعار الكوبون في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) كما يلي:

العملة	أكثر من ٥ سنوات
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.
رينغيت ماليزي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٥% بالسنة.
دولار أمريكي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٣٨٧٥% بالسنة.

قرض الطبقة الثانية "٢"

خلال العام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية في دولة الإمارات العربية المتحدة بتوفير دعم السيولة على شكل ودائع حكومية جديدة في البنوك التجارية الرئيسية لدولة الإمارات العربية المتحدة، بما فيها بنك أبوظبي التجاري. في نهاية عام ٢٠٠٨، قامت الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة بتقديم عرض لتحويل هذه الودائع لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. خلال شهر مارس ٢٠٠٩، وافق البنك على تطبيق خيار تحويل ودائع حكومية بمبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم لقرض مؤهل من الطبقة الثانية. بحسب العرض، فإن قرض الطبقة الثانية يستحق خلال ٧ سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ثابت بسعر ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار تسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية فإن هذا القرض مؤهل للطبقة الثانية لرأس المال.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٤ مطلوبات أخرى

٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	
١,٢٧٩,٧٣٠	١,٢٨١,٦٦١	فوائد دائنة
١٧٠,١٠٣	١٦٦,٨٦٣	مخصصات نهاية الخدمة للموظفين
٩٦٨,٠١٩	٨٧٠,٨٨٥	دائنون وأرصدة دائنة أخرى
٥٥	١٢,٧٠٤	حساب مقاصة دائن
-	٩,٢٣٢	ضريبة الدخل الحالية المستحقة
٢٤٨,٨٧٨	٢٤٥,٤٥٠	إيرادات مؤجلة
١٠,٣٩٣,١٦٩	٩,٣٦٧,٩٨٢	أوراق قبول
٢,٢٦٢,٢٨٦	٢,٣٢٤,٣٢١	أخرى
١٥,٣٢٢,٢٤٠	١٤,٢٧٩,٠٩٨	

تنشأ أوراق القبول عندما يضمن البنك الدفعات مقابل تقديم مستندات مسحوبة بموجب خطابات الإئتمان، وقد تم عرضها ضمن المركز المالي المرحلي الموجز الموحد كإلتزامات مالية تشمل حقوق تعاقدية للحصول من العميل وتصنيفها أيضاً كموجودات مالية.

١٥ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل	المصرح به	
٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	ألف درهم
٥,٥٩٥,٥٩٧	٤,٨١٠,٠٠٠	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)	عدد الأسهم	ألف درهم
٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠	٤,٨١٠,٠٠٠
٧٨٥,٥٩٧	-	٧٨٥,٥٩٧	٧٨٥,٥٩٧
٥,٥٩٥,٥٩٧	٤,٨١٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧

كما في ١ يناير
أسهم صادرة عند تحويل الأوراق
المالية الإلزامية التحويل

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٥ رأس المال (تابع)

في أبريل ٢٠١١، تم تحويل الأوراق المالية الإلزامية التحويل إلى أسهم بقيمة إسمية تعادل ٤,٨٠٠,٠٠٠ درهم إماراتي إلى أسهم ملكية عادية للبنك. عند التحويل تم إصدار ٧٨٥,٥٩٧,٣٨١ سهم ملكية بسعر تحويل يعادل ٦,١١ درهم للسهم. وقد نتج عن الفرق بين القيمة الإسمية للأسهم و سعر التحويل علاوة إصدار.

مطابقة علاوة إصدار الأسهم كما يلي:

ألف درهم	القيمة الاسمية الأوراق المالية لإلزامية التحويل
٤,٨٠٠,٠٠٠	ناقصاً: القيمة الاسمية للأسهم المصدرة عند تحويل الأوراق المالية لإلزامية التحويل
(٧٨٥,٥٩٧)	
٤,٠١٤,٤٠٣	علاوة الإصدار
(١٤٤,٤٨٢)	ناقصاً: الأوراق المالية لإلزامية التحويل – جزء المطلوبات
(٢١,٦٣٥)	ناقصاً: مصاريف إصدار الأوراق المالية لإلزامية التحويل
٣,٨٤٨,٢٨٦	الرصيد الختامي لعلاوة الإصدار

كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١، فإن مجلس أبوظبي للإستثمار يملك حصة ٥٨,٠٧٩% (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٦٤,٨٤٣%) من كامل رأس المال المصدر والمدفوع. إن التغيير في نسبة الملكية ناتج عن تحويل الأوراق المالية الإلزامية التحويل إلى أسهم في إبريل ٢٠١١.

١٦ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قامت دائرة قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الطبقة الأولى "١" في بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات")، بالإضافة إلى سندات رأس مال مماثلة في البنوك التجارية الرئيسية الأخرى في إمارة أبوظبي.

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤، ومعدل فائدة عائمة لستة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك. إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياريه الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحامل السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال بالسداد. بالإضافة إلى ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها من حيث الأولوية، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

١٧ إيرادات الفوائد

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٥٣,٧٥٨	١٢١,٤٦٢	٣٦,٠٨٣	٥٦,٦٩٦	٣٦,٠٨٣	٥٦,٦٩٦	٣٦,٠٨٣	٥٦,٦٩٦
٣,٢٢٥,٠٨٧	٣,٣٢١,٣١٢	١,٦٤٤,٥٨٠	١,٦٢٢,٨٢١	١,٦٤٤,٥٨٠	١,٦٢٢,٨٢١	١,٦٤٤,٥٨٠	١,٦٢٢,٨٢١
٧٧,٥٩٦	١٣٠,٥٨٥	٤٤,٤٩٦	٧٧,٦٤٦	٤٤,٤٩٦	٧٧,٦٤٦	٤٤,٤٩٦	٧٧,٦٤٦
٣,٣٥٦,٤٤١	٣,٥٧٣,٣٥٩	١,٧٢٥,١٥٩	١,٧٥٧,١٦٣	١,٧٢٥,١٥٩	١,٧٥٧,١٦٣	١,٧٢٥,١٥٩	١,٧٥٧,١٦٣

قروض وسلفيات للبنوك
قروض وسلفيات للعملاء
إستثمارات في أوراق مالية

١٨ مصاريف الفوائد

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٦٩,٥٧٢	٢٦,٥١٨	٣٣,٨٤٣	٢١,٩٤٣	٣٣,٨٤٣	٢١,٩٤٣	٣٣,٨٤٣	٢١,٩٤٣
١,١٥١,٣٢٤	١,٢٦٦,٨٢٤	٦٠٧,٩٨٥	٥٨١,٥٦٣	٦٠٧,٩٨٥	٥٨١,٥٦٣	٦٠٧,٩٨٥	٥٨١,٥٦٣
٢١٤,٩٤٩	١٨٨,١٢٤	١١٨,٠٧٤	٧٧,٢٤٢	١١٨,٠٧٤	٧٧,٢٤٢	١١٨,٠٧٤	٧٧,٢٤٢
١٦٨,٥٣١	١٨٧,٧٤١	٧٣,٧٢٤	٨٦,٤٦٠	٧٣,٧٢٤	٨٦,٤٦٠	٧٣,٧٢٤	٨٦,٤٦٠
١,٦٠٤,٣٧٦	١,٦٦٩,٢٠٧	٨٣٣,٦٢٦	٧٦٧,٢٠٨	٨٣٣,٦٢٦	٧٦٧,٢٠٨	٨٣٣,٦٢٦	٧٦٧,٢٠٨

ودائع البنوك
ودائع العملاء
أوراق مالية مدبنة تم إصدارها
ومطلوبات ثانوية
فوائد أوراق مالية إلزامية التحويل
وأوراق طويلة الأجل

١٩ صافي إيرادات الرسوم والعمولات

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٥٨,١٣١	٣٤٤,٨٣٤	١٣٦,٩٧٣	١٥٨,٦٣٧	١٣٦,٩٧٣	١٥٨,٦٣٧	١٣٦,٩٧٣	١٥٨,٦٣٧
١٦٣,٧٩١	١٥٨,٦٢٧	٧٠,٨١٢	٧٦,٢٣٥	٧٠,٨١٢	٧٦,٢٣٥	٧٠,٨١٢	٧٦,٢٣٥
٢,٦٧٦	٢,٣٢٧	١,١٢٣	١,٠٩٥	١,١٢٣	١,٠٩٥	١,١٢٣	١,٠٩٥
١٥,٥١٢	٢٩,٧٢٢	٨,٤٨٨	١٧,٠١٦	٨,٤٨٨	١٧,٠١٦	٨,٤٨٨	١٧,٠١٦
١٩,٧٤٨	٢٤,٠٩٤	١١,٥٧٨	١١,٧٤٥	١١,٥٧٨	١١,٧٤٥	١١,٥٧٨	١١,٧٤٥
٤٥٩,٨٥٨	٥٥٩,٦٠٤	٢٢٨,٩٧٤	٢٦٤,٧٢٨	٢٢٨,٩٧٤	٢٦٤,٧٢٨	٢٢٨,٩٧٤	٢٦٤,٧٢٨
(٤٤,٥٨٧)	(٥٠,٠٦١)	(٢٣,٣٩٠)	(١٧,٧٤١)	(٢٣,٣٩٠)	(١٧,٧٤١)	(٢٣,٣٩٠)	(١٧,٧٤١)
٤١٥,٢٧١	٥٠٩,٥٤٣	٢٠٥,٥٨٤	٢٤٦,٩٨٧	٢٠٥,٥٨٤	٢٤٦,٩٨٧	٢٠٥,٥٨٤	٢٤٦,٩٨٧

إيرادات من الرسوم والعمولات
رسوم بنكية للأفراد
رسوم بنكية للشركات
رسوم وساطة
رسوم من صناديق الإئتمان
والأنشطة الإئتمانية الأخرى
رسوم أخرى

مجموع إيرادات الرسوم
والعمولات
مصاريف الرسوم والعمولات

صافي إيرادات الرسوم والعمولات

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٠ صافي أرباح المتاجرة

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
١٤,٣٢٦	١٠٦,٩٧٥	٢٧,٨٥٤	٤٤,٧٩٨	٢٧,٨٥٤	٤٤,٧٩٨	٢٧,٨٥٤	٤٤,٧٩٨
٢٨,٨٥٨	٧٣,٢١٠	١,٣٩٤	٣٦,٧٧٠	١,٣٩٤	٣٦,٧٧٠	١,٣٩٤	٣٦,٧٧٠
٢,٦٧٦	٢٦,٢٤٧	(١١,١٠٥)	٢٣,٠٩٥	(١١,١٠٥)	٢٣,٠٩٥	(١١,١٠٥)	٢٣,٠٩٥
٤٥,٨٦٠	٢٠٦,٤٣٢	١٨,١٤٣	١٠٤,٦٦٣	١٨,١٤٣	١٠٤,٦٦٣	١٨,١٤٣	١٠٤,٦٦٣

٢١ مخصصات إنخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢١٨,٢٩٩	٣,٦٧٣	١٨٣,٣٠٧	-	١٨٣,٣٠٧	-	١٨٣,٣٠٧	-
٧٩,١٨٢	٢٦٦,٥٦٧	٢٢,٠٣٨	١٩٦,٥٩٦	٢٢,٠٣٨	١٩٦,٥٩٦	٢٢,٠٣٨	١٩٦,٥٩٦
٢٩٧,٤٨١	٢٧٠,٢٤٠	٢٠٥,٣٤٥	١٩٦,٥٩٦	٢٠٥,٣٤٥	١٩٦,٥٩٦	٢٠٥,٣٤٥	١٩٦,٥٩٦

٢٢ العائد على السهم

حصة السهم من الأرباح الأساسية والمخفضة

يستند احتساب الأرباح الأساسية للسهم على أساس صافي الأرباح العائدة إلى مساهمي البنك وعدد المتوسط المرجح لأسهم حقوق الملكية المعلقة. ويتم حساب حصة السهم من الأرباح المخفضة من خلال تعديل عدد المتوسط المرجح لأسهم حقوق الملكية المعلقة لآثار التخفيض المخفضة لأسهم حقوق الملكية المحتملة المحتفظ بها في حساب الخطة التشجيعية للموظفين.

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١٠		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة) ٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
(٣٠٨,٧٦٨)	١,٩٠٩,٣٤٣	(٥٢٧,٣٢٥)	١,٣٣٤,٩٤٣	(٥٢٧,٣٢٥)	١,٣٣٤,٩٤٣	(٥٢٧,٣٢٥)	١,٣٣٤,٩٤٣
٥٢,١٠٧	٢٥,٥٦٤	٢٣,٣٨٢	٤,٨٢٦	٢٣,٣٨٢	٤,٨٢٦	٢٣,٣٨٢	٤,٨٢٦
(١٢٢,٦٦٧)	(١١٦,٦٦٧)	-	-	-	-	-	-
(٣٧٩,٣٢٨)	١,٨١٨,٢٤٠	(٥٠٣,٩٤٣)	١,٣٣٩,٧٦٩	(٥٠٣,٩٤٣)	١,٣٣٩,٧٦٩	(٥٠٣,٩٤٣)	١,٣٣٩,٧٦٩

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٢ العائد على السهم (تابع)

الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة)		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤,٨١٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	٤,٨١٠,٠٠٠	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالآلاف)
٧٨٥,٥٩٧	-	٧٨٥,٥٩٧	-	يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة عن الأوراق المالية الإلزامية التحويل (بالآلاف)
(٣٠,٨٩٢)	(٤٣,٠٥٥)	(٣٧,١٦٧)	(٥٠,٩٤٢)	يطرح: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحققة بحساب برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين (بالآلاف)
٥,٥٦٤,٧٠٥	٥,٥٥٢,٥٤٢	٥,٥٥٨,٤٣٠	٥,٥٤٤,٦٥٥	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار المستخدمة في حساب العائد الأساسي على السهم (بالآلاف) (ب)
٣٠,٨٩٢	٤٣,٠٥٥	٣٧,١٦٧	٥٠,٩٤٢	يضاف: المتوسط المرجح لعدد الأسهم الناتجة من برنامج خيار شراء الأسهم للموظفين (بالآلاف)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	المتوسط المرجح لعدد أسهم الملكية في الإصدار لحساب العائد المخفض على السهم خلال الفترة (بالآلاف) (ب)
(٠,٠٧)	٠,٣٣	(٠,٠٩)	٠,٢٤	العائد الأساسي (الخسارة) على السهم (بالدراهم) (أ) // (ب)
(٠,٠٧)	٠,٣٢	(٠,٠٩)	٠,٢٤	العائد المخفض (الخسارة) على السهم (بالدراهم) (أ) // (ب)

٢٣ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

التزامات نيابة عن عملاء

اعتمادات مستندية

خطابات ضمان

التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية

مقايضات عدم تسديد الإئتمان

أخرى

التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

التزامات إستثمار في أوراق مالية

التزامات إستثمار في شركة زميلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة)	٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)
٢,٢٦١,٩٧٦	٤,٨٥٧,٢٤٢
١٣,٧٠٥,١٦٦	١٠,٩٤٦,٤٠٥
٥,٥٩٠,٠٤٦	٧,٨٩٣,٢٦٢
٨,٢٥٧,٤٠٧	٦,٧٨٩,٩٠٤
٤١٢,٢٩٥	١٥٠,٥٩٣
٣٠,٢٢٦,٨٩٠	٣٠,٦٣٧,٤٠٦
٤٢٥,٣١٩	٣٧٧,٠٣٧
٢٤٦,٣٨٠	٢٣٥,٠٥٩
٣٨٧,١٣٣	-
٣١,٢٨٥,٧٢٢	٣١,٢٤٩,٥٠٢

تم إيضاح إجمالي تعرض البنك لمقايضات عدم تسديد إئتمان صافي من المخصصات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية

اعتباراً من إبريل ٢٠١١، اعتبر البنك إدارة العقارات كقطاع تشغيلي مستقل. ويتضمن هذا القطاع أنشطة العقارات وإدارة الممتلكات على أساس تجميعي للإيفاء بالحد التقريري كمشروع تشغيلي مستقل، ويتم مراجعة النتائج لهذا القطاع بانتظام من قبل صناع القرار التشغيلي الرئيسيين في البنك. قبل إبريل ٢٠١١، كانت هذه الأنشطة مدرجة ضمن قطاع الأجهزة المساندة للأعمال، جنباً إلى جنب مع أنشطة أخرى، وقد تم تخصيص الرصيد المتبقي لقطاع الأجهزة المساندة للأعمال بعد إعادة تصنيف أنشطة العقارات إلى القطاعات التشغيلية الأخرى بصورة تناسبية مع الموجودات القطاعية، وقد أعيد تصنيف نتائج ما قبل الفترة لتفي بمتطلبات تقرير القطاعات الجديدة.

يتكون البنك من تقرير أربع قطاعات يتم التقرير عنها بصورة منفصلة، كما نصف لاحقاً، وهي تمثل الوحدات الاستراتيجية للبنك. وتقدم الوحدات الاستراتيجية منتجات وخدمات مختلفة وتتم إدارتها على حدة بناءً على إدارة البنك وهيكلية الإدارة الداخلية. لكل من الوحدات الاستراتيجية على حدة، كما تراجع لجنة الإدارة للبنك تقارير الإدارة الداخلية على الأقل كل ربع سنة.

- الخدمات البنكية للمؤسسات تشمل جميع الخدمات البنكية للمؤسسات من الأعمال المصرفية، إدارة السيولة والتمويل التجاري وتمويل الشركات والخدمات البنكية الاستثمارية وعمليات الهند والبنية التحتية وعمليات العميل الاستراتيجية. كما تضم القروض، الإيداعات ومعاملات أخرى وحسابات مع شركات عميلة.
- الخدمات البنكية للأفراد تشمل الخدمات البنكية بيع السلع الاستهلاكية بالتجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. كما تضم القروض، الإيداعات ومعاملات أخرى وحسابات مع عملاء أشخاص وشركات وأرصدة مع عملاء التجزئة وأنشطة إدارة الصناديق.
- الاستثمارات والتمويل تشمل عمليات الخزينة المركزية وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة والعملات ومحفظة مشتقات السلع. وتهتم بتأمين الدعم المالي للبنك والأنشطة المركزية لإدارة المخاطر عبر القروض، إصدار أوراق الدين، إستعمال المشتقات لهدف إدارة المخاطر والاستثمار في الموجودات السائلة مثل الإيداع قصير الأجل وأوراق الدين من الشركات والحكومة والتبادل وأنشطة تمويل الشركات.
- إدارة العقارات تشمل إدارة العقارات وعمليات الخدمة الهندسية للشركات التابعة المتمثلة في شركة أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، وشركة أبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م. وعمليات الصندوق العقاري للبنك والدخل الإيجاري.

تم إدراج البيانات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح القطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي تتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه معلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنة مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات فيما بينها على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٩٦١,٣٢٩	٥٢,٦٥٧	٣٦٥,٢٩٩	٤٨٠,٥١٣	١,٠٦٢,٨٦٠	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٧٨٦,٥٢٠	٦٥,٧٦١	٢١٩,٠٨٥	١٢٨,٧٨٠	٣٧٢,٨٩٤	إيرادات غير إيرادات الفوائد
(٩٨٧,٠٨٧)	(٣٦,٥٤٨)	(٧١,٨٧٣)	(٢٢٤,٤٣٩)	(٦٥٤,٢٢٧)	مصاريف العمليات
١,٧٦٠,٧٦٢	٨١,٨٧٠	٥١٢,٥١١	٣٨٤,٨٥٤	٧٨١,٥٢٧	الأرباح التشغيلية قبل مخصصات الانخفاض في القيمة
(١,٠٦٣,٦٩٣)	-	-	(٤١٠,٦١٢)	(٦٥٣,٠٨١)	مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات، صافي
(٢٧٠,٢٤٠)	-	(٢٧٠,٢٤٠)	-	-	مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى
(١٧٥,٨٥٠)	-	-	١٨١,٣٧٦	(٥,٥٢٦)	الحصة في (خسائر) / أرباح شركة زميلة
٦٠٢,٦٧٩	٨١,٨٧٠	٢٤٢,٢٧١	١٥٥,٦١٨	١٢٢,٩٢٠	الأرباح قبل الضريبة
٩٧٢	-	-	٩٧٢	-	ضريبة الدخل الخارجية المستردة
٦٠٣,٦٥١	٨١,٨٧٠	٢٤٢,٢٧١	١٥٦,٥٩٠	١٢٢,٩٢٠	الربح للفترة
١,٣١٤,٣١٥					صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
١,٩١٧,٩٦٦					صافي الربح للفترة
٨٣,٦٦١					الإنفاق الرأسمالي
					كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة)
١٧٩,٣٤٢,٩٤٩	٣٢٩,٣٣٤	٤٠,٦١٣,٩٠٠	٧٢,٩٥٠,٦٨٤	٦٥,٤٤٩,٠٣١	الموجودات القطاعية
١٥٧,٨٥٣,٦٦٣	٨٢٠,١٩٠	٦٨,٧٥٤,٦٦٥	٦١,٢٠٦,٣١٢	٢٧,٠٧٢,٤٩٦	المطلوبات القطاعية

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة السنة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٧٧١,٦١٨	٤٥,٦٤٠	٣٩٦,١٧٩	٥٢٩,٥٢٤	٨٠٠,٢٧٥	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٥١٤,٤٤٨	٢٢,٦٣٧	١٨,٦٤٩	٢١٥,٠٢٥	٢٥٨,١٣٧	إيرادات غير إيرادات الفوائد
(٨٠٠,٢٦٥)	(٣٤,٩٣٦)	(٧١,٩٦٠)	(٢١٣,٣٣٦)	(٤٨٠,٠٣٣)	مصاريف العمليات
١,٤٨٥,٨٠١	٣٣,٣٤١	٣٤٢,٨٦٨	٥٣١,٢١٣	٥٧٨,٣٧٩	الأرباح التشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة
(١,٦٨٦,٧٥٤)	-	-	(١,٢٩٠,٥٨٦)	(٣٩٦,١٦٨)	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات، صافي
(٢٩٧,٤٨١)	-	(٢٦٨,٢٤٩)	(٢٩,٢٣٢)	-	مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى
١٩٤,١٣٦	-	-	٢٠٨,٨٣٤	(١٤,٦٩٨)	الحصة في أرباح شركات زميلة
(٣٠٤,٢٩٨)	٣٣,٣٤١	٧٤,٦١٩	(٥٧٩,٧٧١)	١٦٧,٥١٣	الأرباح قبل الضرائب
(١,٦٤٥)	-	-	(١,٦٤٥)	-	مصروف ضريبة الدخل الخارجية
(٣٠٥,٩٤٣)	٣٣,٣٤١	٧٤,٦١٩	(٥٨١,٤١٦)	١٦٧,٥١٣	صافي الربح/ (الخسارة) للفترة
٤٩,٨٧٥					الإنتفاق الرأسمالي
١٧٨,٢٧١,١٩٤	٣٠٤,١٤٠	٣٦,٨٩٨,٩٠٣	٧٢,٦٠٥,٧٩٠	٦٨,٤٦٢,٣٦١	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) الموجودات القطاعية
١٥٨,٦٩٧,٨٤٦	٨٢٩,٨٤٢	٧٢,٣٠١,١٦١	٥٨,٤٩٦,٨٣٧	٢٧,٠٧٠,٠٠٦	المطلوبات القطاعية

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتصويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٠٣٥,٦٤٩	٢٧,٠٥١	٢٢٦,٢٥٩	٢٤١,٦٨٧	٥٤٠,٦٥٢	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٣٨٦,٢٠٥	٣١,٨١٤	١٤٣,٨٣٣	٢٢,١٩٦	١٨٨,٣٦٢	إيرادات غير إيرادات الفوائد
(٥٦٠,٠٠٩)	(١٩,٧٠٤)	(٤٠,٨٥٧)	(١٣٧,٨٣١)	(٣٦١,٦١٧)	مصاريف العمليات
٨٦١,٨٤٥	٣٩,١٦١	٣٢٩,٢٣٥	١٢٦,٠٥٢	٣٦٧,٣٩٧	الأرباح التشغيلية قبل مخصصات الانخفاض في القيمة
(٧٣٨,١٩٤)	-	-	(٣٦٣,٩٢٨)	(٣٧٤,٢٦٦)	مخصص انخفاض القروض والسلفيات، صافي
(١٩٦,٥٩٦)	-	(١٩٦,٥٩٦)	-	-	مخصصات انخفاض قيمة الموجودات المالية الأخرى
٩١,٤٧٤	-	-	٨٨,١١١	٣,٣٦٣	الحصة في أرباح شركات زميلة
١٨,٥٢٩	٣٩,١٦١	١٣٢,٦٣٩	(١٤٩,٧٦٥)	(٣,٥٠٦)	صافي الأرباح / (الخسائر) قبل الضرائب
٢,٥٦٢	-	-	٢,٥٦٢	-	ضريبة الدخل الخارجية المستردة
٢١,٠٩١	٣٩,١٦١	١٣٢,٦٣٩	(١٤٧,٢٠٣)	(٣,٥٠٦)	صافي (الخسارة) / الربح للفترة
١,٣١٤,٣١٥					صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
١,٣٣٥,٤٠٦					صافي الربح للفترة
٤٦,٩٦٨					المصروفات الرأسمالية

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج أعمال البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٨٩٩,٩٢٥	٢٣,١٠٠	١٩٩,٢٤٩	٢٥١,٩١٢	٤٢٥,٦٦٤	صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٢٤,٣٥٦	(٥,١٤١)	٦,٥٦٣	٩٨,٠٣٤	١٢٤,٩٠٠	إيرادات غير إيرادات الفوائد
(٤٣٨,٨٦١)	(١٦,٥٢٠)	(٤٣,٩٠٧)	(١١٩,٨٢٧)	(٢٥٨,٦٠٧)	مصاريف العمليات
٦٨٥,٤٢٠	١,٤٣٩	١٦١,٩٠٥	٢٣٠,١١٩	٢٩١,٩٥٧	الأرباح التشغيلية قبل انخفاض القيمة
(١,٠٩٧,٥٦٦)	-	-	(٨٩٤,٦٩٧)	(٢٠٢,٨٦٩)	مخصص إنخفاض القروض والسلفيات، صافي
(٢٠٥,٣٤٥)	-	(١٨٩,١١٠)	(١٦,٢٣٥)	-	خسائر انخفاض أخرى
٨٦,١٠٦	-	-	١٠٩,٧٨٧	(٢٣,٦٨١)	الحصة في (خسائر) / أرباح شركة زميلة
(٥٣١,٣٨٥)	١,٤٣٩	(٢٧,٢٠٥)	(٥٧١,٠٢٦)	٦٥,٤٠٧	صافي الأرباح / (الخسائر) قبل الضرائب
٤٣٣	-	-	٤٣٣	-	ضريبة الدخل الخارجية المستردة
(٥٣٠,٩٥٢)	١,٤٣٩	(٢٧,٢٠٥)	(٥٧٠,٥٩٣)	٦٥,٤٠٧	صافي الربح / (الخسارة) للفترة
٢٥,٣٧٣					المصرفات الرأسمالية

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات التي تخص القطاعات.
- يتم تخصيص جميع المطلوبات التي تخص القطاعات.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

لفترة الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
٢,٧٤٧,٨٤٩	٦٤,٩٥٤	(٣٦٧,٥٣٦)	٧١٤,٥٨٣	٢,٣٣٥,٨٤٨	٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) خارجي
-	٥٣,٤٦٤	٩٥١,٩٢٠	(١٠٥,٢٩٠)	(٩٠٠,٠٩٤)	ما بين القطاعات
٢,٢٨٦,٠٦٦	٢١,٩١٤	(٨٣٨,٢٢٦)	١,١٨٠,١٣٠	١,٩٢٢,٢٤٨	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) خارجي
-	٤٦,٣٦٣	١,٢٥٣,٠٥٤	(٤٣٥,٥٨١)	(٨٦٣,٨٣٦)	ما بين القطاعات

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتحويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٤٢١,٨٥٤	٣١,٤٩٩	(١٠٠,٨١٨)	٣٢٤,٤٩٨	١,١٦٦,٦٧٥	٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) خارجي
-	٢٧,٣٦٦	٤٧٠,٩١٠	(٦٠,٦١٥)	(٤٣٧,٦٦١)	ما بين القطاعات
١,١٢٤,٢٨١	(٥,٧٧٥)	(٤١٨,٧١٥)	٥٥٤,٢٨٤	٩٩٤,٤٨٧	٣٠ يونيو ٢٠١٠ (غير مدققة) خارجي
-	٢٣,٧٣٤	٦٢٤,٥٢٧	(٢٠٤,٣٣٨)	(٤٤٣,٩٢٣)	ما بين القطاعات

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٤ البيانات القطاعية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند ومن خلال شركاته التابعة وشركاته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية (موجودات غير متداولة باستثناء الإستثمارات في شركات زميلة والأدوات المالية الأخرى) وفقاً لكل قطاع جغرافي هي كما يلي:

دولي (غير مدققة) الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		محلي (غير مدققة) الستة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
٩,٢٢٥	١٢,٧٣٥	١,٧٦٢,٣٩٣	١,٩٤٨,٥٩٤	صافي إيرادات الفوائد والتحويلات الإسلامية
٤,٣٠٩	(٧٣,٦١٨)	٥١٠,١٣٩	٨٦٠,١٣٨	إيرادات غير إيرادات الفوائد
٢٠٨,٨٣٤	١٨١,٣٧٦	(١٤,٦٩٨)	(٥,٥٢٦)	الحصة في أرباح شركات زميلة
-	١,٣١٤,٣١٥	-	-	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
دولي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		محلي (غير مدققة) الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ يونيو		
٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
				إيرادات
١,٨٩١	٦,٩٢٧	٨٩٨,٠٣٤	١,٠٢٨,٧٢٢	صافي إيرادات الفوائد والتحويلات الإسلامية
١,٦٣٨	(٧٣,٦٣٥)	٢٢٢,٧١٨	٤٥٩,٨٤٠	إيرادات غير إيرادات الفوائد
١٠٩,٧٨٧	٨٨,١١١	(٢٣,٦٩١)	٣,٣٦٣	الحصة في أرباح شركات زميلة
-	١,٣١٤,٣١٥	-	-	صافي الربح من بيع استثمار في شركة زميلة
دولي		محلي		
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (غير مدققة) ألف درهم	
-	-	٢٨٩,١٩٢	٣١٧,٩٥٩	موجودات غير متداولة
٥,٦٥١	٦,٥٣٣	١,٠٦٤,٦٧٠	١,٠٤٥,٧٠٥	عقارات استثمارية
-	-	١٥٥,١٨٠	١٤١,١٤٠	ممتلكات ومعدات، صافي
				موجودات غير ملموسة

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٥ كفاية رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢		
٣٠ يونيو ٢٠١١	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	
(غير مدققة)	(مدققة)	
ألف درهم	ألف درهم	
رأس المال الطبقة الأولى "١"		
٥,٥٩٥,٥٩٧	٤,٨١٠,٠٠٠	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	-	علاوة إصدار
٢,٧٠٤,١٧٩	٢,٧٠٤,١٧٩	إحتياطي نظامي وقانوني
٢,١٥٠,٠٠٠	٢,١٥٠,٠٠٠	إحتياطي عام وإحتياطي طوارئ
(٧٨,٤٧٥)	(٣٦,٦٧٧)	برنامج خيار شراء أسهم للموظفين، بالصافي
(٦,٣١٠)	١٣٦,٦٧٦	إحتياطي تحويل عملات أجنبية
٣,٣١٧,٤٤١	٩٩١,٩٢٧	أرباح مستتقة
١٧,١٨٤	٨,٥٦١	حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	سندات رأس مال (إيضاح ١٦)
-	٤,٦٦٣,٠١٤	أوراق مالية إلزامية التحويل
(٥٨,٦١٦)	-	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة
(٤٩,٥٠٤)	(٢,٦٧٩,١٠٠)	يطرح: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
(١٤١,١٤٠)	-	يطرح: موجودات غير ملموسة
(٣٠٨,٦٧٥)	(٥٣٢,٤٧٥)	يطرح: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل معدل التصنيف)
٢٠,٩٨٩,٩٦٧	١٦,٢١٦,١٠٥	
رأس المال الطبقة الثانية "٢"		
١,٦٦٧,١٢٨	١,٥٨١,٩٨٥	خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيمة كمجموعة
-	١٧٤,٧٩٩	التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة
٦,٦١٧,٤٥٦	٦,٦١٧,٤٥٦	قروض طويلة الأجل (إيضاح ١٣)
٩٣٨,٢٣١	١,١٧٢,٧٨٩	أوراق ثانوية بسعر صرف عائم (إيضاح ١٢)
(٤٩,٥٠٤)	(٢,٦٧٩,٠٩٩)	يطرح: إستثمارات في شركات زميلة (٥٠%)
(٣٠٨,٦٧٥)	(٥٣٢,٤٧٥)	يطرح: التعرضات الإئتمانية (نتيجة تعديل معدل التصنيف)
٨,٨٦٤,٦٣٦	٦,٣٣٥,٤٥٥	
٢٩,٨٥٤,٦٠٣	٢٢,٥٥١,٥٦٠	إجمالي رأس المال المؤهل
الموجودات المرجحة بالمخاطر:		
١٣٣,٣٧٠,٢٢٤	١٢٦,٥٥٨,٨٢٩	مخاطر الإئتمان
١,٧٩١,٨٣٧	٣,٤٦٤,٢٢٤	مخاطر السوق
٥,٧٤٠,٨٢٨	٥,٤٠٥,٤٠٦	مخاطر التشغيل
١٤٠,٩٠٢,٨٨٩	١٣٥,٤٢٨,٤٥٩	إجمالي الموجودات المرجحة بالمخاطر
٢١,١٩%	١٦,٦٥%	نسبة كفاية رأس المال

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% كما في ٣٠ يونيو ٢٠١١ بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١٢%).

إيضاحات تتعلق بالبيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
للفترة المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١١ (تابع)

٢٦ إجراءات قانونية

كما تم ادعائه من قبل البنك خلال العام ٢٠٠٧، فإنه تم إقناع البنك على إعادة هيكلة استثماره في استثمار هيكل في جزر الكايمان. نتيجة لإعادة الهيكلة، دخل البنك في عقود مقايضة عدم سداد الإئتمان والتي بموجبها تحمل البنك مخاطر إئتمانية تبلغ ١,١٤١,٤٧٧ ألف درهم (٣١٠,٧٧٥ ألف دولار أمريكي) والذي بموجبه يزود قرض مستخدم بمركبات الإستثمار المنظم لشراء محفظة متنوعة من الشركات والأصول- الأوراق المالية المدعومة ("ABS") ذات الأصول AAA.

في نوفمبر ٢٠١٠ قدم البنك مطالبة قانونية ضد، ومن ضمن غيرها، كريديت سويس وستاندرد أند بورز بالمحكمة العليا لولاية نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية والتي تطلب من بين الأمور الأخرى، إبطال إعادة هيكلة (لمعاملات عقود مقايضة عدم سداد الإئتمان). يدعى البنك ضمن الأمور الأخرى، أنه تم إقناعه في الدخول في عملية إعادة هيكلة طارئة استناداً إلى معلومات غير صحيحة ومضللة، وأن كريديت سويس فشلت في الكشف عن تضارب المصالح وغيرها من البيانات المادية، وقدمت معلومات غير دقيقة إلى البنك عند هيكلة وتسويق وبيع الإستثمار وعقود مقايضة عدم سداد الإئتمان.

كما أن البنك طرف في عدد من الدعاوى القضائية والمطالبات القانونية، التي تنشأ في سياق العمل المعتاد. وفي حين أن نتائج هذه القضايا لا يمكن التنبؤ بها على وجه اليقين، فإن الإدارة لا تعتقد بأن هذه القضايا سوف يكون لها أثر سلبي جوهري على المعلومات المالية الموجزة الموحدة للبنك في حال الحكم فيها لغير صالح البنك.

٢٧ تاريخ اعتماد البيانات المالية

لقد تم اعتماد المعلومات المالية الموجزة الموحدة وإجازة إصدارها من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢ أغسطس ٢٠١١.